



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ – ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4096

Παρασκευή, 30 Νοεμβρίου 2007

817

Ο περί των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2007, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 40(III) του 2007

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΕΛΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ
ΤΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΩΝ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΥΡΩΤΙΚΟΥΣ
ΝΟΜΟΥΣ ΤΟΥ 1994 ΚΑΙ 1995**

ΕΠΕΙΔΗ, στις 18 Οκτωβρίου 2002 υπογράφηκαν στο Μαρακές οι Τελικές Προοίμιο.
Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών που τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2004.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο, με την Απόφασή του με Αριθμό 65.063 και ημερομηνία 14.2.2007 ενέκρινε τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Μαρακές, 2002)·

Γι' αυτό, η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

17(III) του 1994
23(III) του 1995.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2007 και θα διαβάζεται μαζί με τους περί των Τελικών Πράξεων της Έκτακτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμους του 1994 και 1995, (που στη συνέχεια θα αναφέρονται ως «ο βασικός νόμος») και ο παρών Νόμος και ο βασικός νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικοί) Νόμοι του 1994 μέχρι 2007.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Τελικές Πράξεις» σημαίνει—

- (α) Την Πράξη που τροποποιεί το Καταστατικό της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, (Γενεύη, 1992), όπως αυτό έχει τροποποιηθεί από τη Διάσκεψη του Κυότο (1994), και της Μιννεάπολης (1998), και
- (β) την Πράξη που τροποποιεί τη Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως αυτή έχει τροποποιηθεί από τη Διάσκεψη του Κυότο (1994) και της Μιννεάπολης (1998).

Κύρωση
των Τελικών
Πράξεων
Πίνακας,
Μέρος Ι
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται οι Τελικές Πράξεις, των οποίων τα κείμενα στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων του Μέρους Ι και εκείνων του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύουν τα κείμενα που παρατίθενται στο Μέρος Ι.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

**INSTRUMENTS AMENDING
THE CONSTITUTION AND
THE CONVENTION
OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION UNION
(GENEVA, 1992)**

**as amended by the Plenipotentiary Conference
(Kyoto, 1994)
and by the Plenipotentiary Conference
(Minneapolis, 1998)**

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION
OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION UNION*
(GENEVA, 1992)

as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994)
and by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)

(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002))

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) has adopted the following amendments to the said Constitution:

* In accordance with Resolution 70 (Rev. Marrakesh, 2002) of the Plenipotentiary Conference on gender mainstreaming in ITU, the language used in the texts of the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered gender neutral.

CS/Art. 8

CHAPTER I

Basic Provisions

ARTICLE 8

Plenipotentiary Conference

- MOD 51 c) in the light of its decisions taken on the reports referred to in
PP-98 No. 50 above, establish the strategic plan for the Union and the
basis for the budget of the Union, and determine related
financial limits, until the next plenipotentiary conference, after
considering all relevant aspects of the work of the Union in that
period;
- MOD 58A *jbis*) adopt and amend the General Rules of conferences, assemblies
PP-98 and meetings of the Union;

ARTICLE 9

Principles Concerning Elections and Related Matters

- (MOD) 61 a) the Member States of the Council are elected with due regard to
the need for equitable distribution of the seats on the Council
among all regions of the world;
- MOD 62 b) the Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the
PP-94 Directors of the Bureaux shall be elected among the candidates
PP-98 proposed by Member States as their nationals and shall all be
nationals of different Member States, and at their election due
consideration should be given to equitable, geographical
distribution amongst the regions of the world; due consideration
should also be given to the principles embodied in No. 154 of
this Constitution;

CS/Art. 10

- MOD 63
PP-94
PP-98 c) the members of the Radio Regulations Board shall be elected in their individual capacity from among the candidates proposed by Member States as their nationals. Each Member State may propose only one candidate. The members of the Radio Regulations Board shall not be nationals of the same Member State as the Director of the Radiocommunication Bureau; at their election, due consideration should be given to equitable geographical distribution amongst the regions of the world and to the principles embodied in No. 93 of this Constitution.
- MOD 64 2 Provisions relating to taking up duties, vacancy and re-eligibility are contained in the Convention.

ARTICLE 10

The Council

- (MOD) 66 2) Each Member State of the Council shall appoint a person to serve on the Council who may be assisted by one or more advisers.

SUP* 67

- MOD 70
PP-98 2) The Council shall consider broad telecommunication policy issues in accordance with the guidelines given by the Plenipotentiary Conference to ensure that the Union's policies and strategy fully respond to changes in the telecommunication environment.

- ADD 70A 2bis) The Council shall prepare a report on the policy and strategic planning recommended for the Union, together with their financial implications, using the specific data prepared by the Secretary-General under No. 74A below.

ARTICLE 11

General Secretariat

MOD 74A b)
PP-98

prepare, with the assistance of the Coordination Committee, and provide to the Member States and Sector Members, such specific information as may be required for the preparation of a report on the policies and strategic plan for the Union, and coordinate the implementation of the plan; this report shall be communicated to the Member States and Sector Members for review during the last two regularly scheduled sessions of the Council before a plenipotentiary conference;

CS/Art. 14

CHAPTER II

Radiocommunication Sector

ARTICLE 14

Radio Regulations Board

MOD 95
PP-98

- a) the approval of Rules of Procedure, which include technical criteria, in accordance with the Radio Regulations and with any decision which may be taken by competent radiocommunication conferences. These Rules of Procedure shall be used by the Director and the Bureau in the application of the Radio Regulations to register frequency assignments made by Member States. These Rules shall be developed in a transparent manner and shall be open to comment by administrations and, in case of continuing disagreement, the matter shall be submitted to the next world radiocommunication conference;

ADD

CHAPTER IVA

ADD

Working Methods of the Sectors

ADD 145A

The radiocommunication assembly, the world telecommunication standardization assembly and the world telecommunication development conference may establish and adopt working methods and procedures for the management of the activities of their respective Sectors. These working methods and procedures must be compatible with this Constitution, the Convention and the Administrative Regulations, and in particular Nos. 246D to 246H of the Convention.

CHAPTER V

**Other Provisions Concerning the Functioning
of the Union**

ARTICLE 28

Finances of the Union

- MOD 159D 2ter Expenses incurred by the regional conferences referred to in
PP-98 No. 43 of this Constitution shall be borne:
- ADD 159E a) by all the Member States of the region concerned, in accordance
with their class of contribution;
- ADD 159F b) by any Member States of other regions which have participated
in such conferences, in accordance with their class of
contribution;
- ADD 159G c) by authorized Sector Members and other authorized
organizations which have participated in such conferences, in
accordance with the provisions of the Convention.
- MOD 161E 4) Bearing in mind the draft financial plan as revised, the
PP-98 plenipotentiary conference shall, as soon as possible, determine the
definitive upper limit of the amount of the contributory unit and set the
date, which shall be a date within the penultimate week of the
plenipotentiary conference, by which Member States, upon invitation
by the Secretary-General, shall announce their definitive choice of
class of contribution.

ARTICLE 32

MOD

**General Rules of Conferences, Assemblies
and Meetings of the Union**MOD 177
PP-98

1 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union adopted by the Plenipotentiary Conference shall apply to the preparation of conferences and assemblies and to the organization of the work and conduct of the discussions of conferences, assemblies and meetings of the Union, as well as to the election of Member States of the Council, of the Secretary-General, of the Deputy Secretary-General, of the Directors of the Bureaux of the Sectors and of the members of the Radio Regulations Board.

MOD 178
PP-98

2 Conferences, assemblies and the Council may adopt such rules as they consider to be essential in addition to those in Chapter II of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union. Such additional rules must, however, be compatible with this Constitution, the Convention and the aforesaid Chapter II; those adopted by conferences or assemblies shall be published as documents of the conference or assembly concerned.

CHAPTER VII

Special Provisions for radio

ARTICLE 44

**Use of the Radio-Frequency Spectrum and
of the Geostationary-Satellite and
Other Satellite Orbits**

(MOD) 195 1 Member States shall endeavour to limit the number of frequencies and the spectrum used to the minimum essential to provide in a satisfactory manner the necessary services. To that end, they shall endeavour to apply the latest technical advances as soon as possible.

CHAPTER VIII

**Relations With the United Nations, Other International
Organizations and Non-Member States**

ARTICLE 50

Relations With Other International Organizations

MOD 206

In furtherance of complete international coordination on matters affecting telecommunication, the Union should cooperate with international organizations having related interests and activities.

CS/Art. 55

CHAPTER IX

Final Provisions

ARTICLE 55

Provisions for Amending this Constitution

MOD 224 1 Any Member State may propose any amendment to this
PP-98 Constitution. Any such proposal shall, in order to ensure its timely transmission to, and consideration by, all the Member States, reach the Secretary-General not later than eight months prior to the opening date fixed for the plenipotentiary conference. The Secretary-General shall, as soon as possible, but not later than six months prior to the latter date, publish any such proposal for the information of all the Member States.

MOD 228 5 Unless specified otherwise in the preceding paragraphs of this
PP-98 Article, which shall prevail, the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply.

ARTICLE 58

Entry into Force and Related Matters

MOD 238 1 This Constitution and the Convention, adopted by the
Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), shall enter into force on 1 July 1994 between Member States having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

PART II – Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2004 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

Done at Marrakesh, 18 October 2002

For the Republic of Albania

PIRRO XHIXHO

For the People's Democratic Republic of Algeria

AHMED HAMOUI

HAMDANE BELHADAD

For the Federal Republic of Germany

ERNST MANNHERZ

ULRICH MOHR

EBERHARD GEORGE

For the Kingdom of Saudi Arabia

MOHAMED JAMIL AHMED

MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

HABEEB K. ALSHANKITI

For the Argentine Republic

ANTONIO ERMETE CRISTIANI

For the Republic of Armenia

GRIGORI SAGHYAN

For Australia

RICHARD THWAITES

WILLIAM SCOTT

For Austria

CHRISTIAN SINGER

GERD LETTNER

For the Azerbaijani Republic

O. FARUK KOÇAK

For the Kingdom of BahrainSHAikh ALI BIN KHALIFA AL
KHALIFA

RASHEED J. ASHOOR

JAMEEL J. GHAZWAN

JAMAL FOLAD

For the People's Republic of Bangladesh

S.A.T.M. BADRUL HOQUE

For Barbados

MICHAEL GODDARD

MALCOM JOHNSON

For the Republic of Belarus

IVAN RAK

For Belgium

ERIC VAN HEËSVELDE

GUIDO POUILLON

MICHAEL

VANDROOGENBROEK

LAURENT VAN HOYWEGHEN

For the Republic of Benin

ISSIRADJOU I. GOMINA

ISIDORE DEGBELO

DAVID DOSSA

For the Kingdom of Bhutan

PHUB TSHERING

For the Republic of Botswana

CUTHBERT M. LEKAUKAU

MPHOENG O. TAMASIGA

TIRO S. MOSINYI

BAATLHODI MOLATLHEGI

THAPELO M. MOGOPA

For the Federative Republic of Brazil

HELIO DE LIMA LEAL

For Brunei Darussalam

ABDULLAH B. ABU BAKAR

HAJI IBRAHIM ALI

ABDUL MUTALIB YUSOF

HAJI JAILANI HAJI BUNTAR

For the Republic of Bulgaria

NICOLA DIKOV

For Burkina Faso

JUSTIN T. THIOMBIANO

ASSIMI KOUANDA

JACQUES A. LOUARI

EMILE BONKOUNGOU

ZOULI BONKOUNGOU

DIEUDONNÉ WEMA

POUSBILO OUEDRAOGO

For the Republic of Burundi

SÉVERIN NDIKUMUGONGO

For the Kingdom of Cambodia

KIM SEA KOY

For the Republic of Cameroon

MAXIMIN PAUL NKOUE

NKONGO

PABA SALE MAHAMAT

PIERRE SONFACK

For Canada

HÉLÈNE CHOLETTE-LACASSE

BRUCE A. GRACIE

For the Republic of Cape Verde

JORGE LIMA DELGADO LOPES

For the Central African Republic

JOSUÉ YONGORO

For Chile

ALEJANDRO CARVAJAL

LORENA PIÑEIRO

For the People's Republic of China

JICHUAN WU

WENCHU QU

For the Republic of Cyprus

GEORGIOS KOMODROMOS

For the Vatican City State

LINO DAN

For the Republic of Colombia

FÉLIX CASTRO ROJAS

For the Union of the Comoros

MGOMRI OUMARA
 ALI MOHAMED ABDALLAH
 OMAR ABDOU

For the Republic of Korea

SANG-HAK LEE

For Costa Rica

JAIME HERRERA
 NÉSTOR CALDERÓN A.

For the Republic of Côte d'Ivoire

LESAN BASILE GNON

For the Republic of Croatia

DRASKO MARIN

For Cuba

CARLOS B. MARTÍNEZ
 TRUJILLO

For Denmark

METTE J. KONNER
 JØRN JENSBY

For the Republic of Djibouti

YABEH FARAH MOUMIN

For the Dominican Republic

MARIE-LAURE ARISTY-PAUL
 MARIÁNGELA VILLAMÁN

For the Arab Republic of Egypt

SHERIF GUINENA

For the Republic of El Salvador

OTILIO RODRÍGUEZ TURCIOS

For the United Arab Emirates

ABDULLAH AHMED LOOTAH

For Ecuador

JOSÉ PILEGGI VELIZ
 JOSÉ VIVANCO ARIAS

For Eritrea

ESTIFANOS AFEWORKI H.

For Spain

LUIS SANZ GADEA
 BLANCA GONZÁLEZ

For the Republic of Estonia

JÜRI JOEMA

For the United States of America

DAVID A. GROSS

**For the Federal Democratic
Republic of Ethiopia**

ALEMU ESHETU

For Finland

PEKKA LÄNSMAN
 KARI KOHO
 RISTO VÄINAMO

For France

MICHEL PEISSIK

For the Gabonese Republic

FLORENCE LENGOUMBI
KOUYA

JACQUES EDANE NKWELE

PATRICK CHARLES KOMBENY

HERVÉ BERRE

ROGER YVES GRANDET

MICHEL NGARI

CLOTAIRE ELANGMANE

For the Republic of the Gambia

PHODAY S. SISAY

For Ghana

JOHN S. ACHULIWOR

For Greece

CONSTANTINE HAGER

NISSIM BENMAYOR

PETROS IOANNIDIS

For the Republic of Guatemala

RODRIGO ROBLES FLORES

GODOFREDO MÉNDEZ

For the Republic of Guinea

MAMADOU DIOULDE SOW

**For the Republic of Equatorial
Guinea**

LEANDRO NGUEMA MBA
EYANG

EMILIO-MANGUE OYONO
MAYE

For the Republic of Haiti

JEAN-DAVID RODNEY

ALFREDO ESTRIPLET

For the Republic of Hungary

FERENC HORVÁTH

For the Republic of India

VINOD VAISH

BISWAPATI CHAUDHURI

For the Republic of Indonesia

INGRID PANDJAITAN

LUKMAN HUTAGALUNG

SOEKAMTO WIENARDI

For the Islamic Republic of Iran

JAVAD HAMED ROUHBAKHSH

For Ireland

AEDAN HODSON

For Iceland

HORDUR HALLDORSSON

For the State of Israel

MOSHE A. GALILI

For Italy

GIORGIO NALIN

For Japan

HIROMI SATO

**For the Hashemite Kingdom of
Jordan**

AFRAM J. JAMAL-DENIAN

For the Republic of Kenya

NAKHALI WAOPEMBE
FRANCIS W. WANGUSI
CHRISTOPHER KEMEI
VITALIS K. OLUNGA
MERCY W. WANJAU

For the State of Kuwait

ABDULKARIM H. SALEEM
HAMEED H. ALQATTAN
YACOUB S. SABTI

For the Kingdom of Lesotho

MAMPHONO KHAKETLA
TSELISO MOKELA
TAELO KHABELE
THABISO G. MASIA

For the Republic of Latvia

KARLIS BOGENS
ADOLFS JAKOBSONS
KASPARS TOLSTIKS

**For the Socialist People's Libyan
Arab Jamahiriya**

ALAMIN H. HASSAN BEK
KHALIFA Y. GOUGILAH

**For the Principality of
Liechtenstein**

FRÉDÉRIC RIEHL
FRÉDÉRIC ROTH

For the Republic of Lithuania

TOMAS BARAKAUSKAS

For Luxembourg

ANNE BLAU

For the Republic of Madagascar

HAJA NIRINA RAZAFINJATOVO

For Malaysia

AMARJIT SINGH
ZAMANI ZAKARIAH

For Malawi

EVANS J. NAMANJA
CHIMWEMWE D. MATEMBA

For the Republic of Maldives

HUSSAIN SHAREEF

For the Republic of Mali

SIDIKI KONATE
LASSANA N'DIAYE
IDRISSA SAMAKE
ABDOULAYE NIAKATE
AHMADOU TRAORE
ADAMA KONATE

For Malta

MARTIN SPITERI
ADRIAN GALEA

For the Kingdom of Morocco

TAIEB BENNANI

**For the Republic of the Marshall
Islands**

DAVID A. GROSS

For Mexico

LEONEL LÓPEZ CELAYA
 CARLOS A. MERCHÁN
 ESCALANTE
 FERNANDO CARRILLO
 VALDERRÁBANO
 ARTURO A. LÓPEZ TORRES
 ARTURO ROMO RICO

**For the Federated States of
Micronesia**

SHARON D. JAHN

For the Republic of Moldova

ANDREI UNTILA

For Mongolia

ENKHMEND CHIMIDDORJ

For the Republic of Mozambique

EMA MARÍA SANTOS CHICOCO
 JÚLIO BUQUE DE MIRANDA

For the Union of Myanmar

KYI THAN
 KHIN MAUNG OO

For Nepal

MUKUNDA SHARMA POUDYAL
 KESHAB BAHADUR SHAH
 MAHESH PRASAD ADHIKARI

For the Republic of the Niger

ABOUBAKAR SOULEY
 MAMOUDOU ABDOULAYE
 BACHIR BRAH MAMAN
 HASSANE K. HAMANI

**For the Federal Republic of
Nigeria**

ESTHER G. GONDA
 ABDULMUMINI MAHDI
 BERNADETTE E. EDEM
 JOHN U. ZINNA
 USMAN M. HASSAN

For Norway

JENS C. KOCH

For New Zealand

IAN R. HUTCHINGS
 BRUCE R. EMIRALI
 ALAN R. JAMIESON

For the Sultanate of Oman

QASIM YOUSUF AL-ZARAFI
 MAZIN ABDULLAH AL-TAIE
 ABDULLAH MIRAN AL-RAISI

For the Republic of Uganda

JOHN NASASIRA
 FRANCIS F. TUSUBIRA
 GODFREY KIBUUKA
 PATRICK MASAMBU
 DON NYAKAIRU
 SIMON BUGABA
 PATRICK MWESIGWA

**For the Islamic Republic of
Pakistan**

ABDUL JABBAR
 MUHAMMAD AHMAD KAMAL
 AHMAD SHAKAIB SAHIBZADA

For the Republic of Panama

HORACIO A. ROBLES DÍAZ

For Papua New Guinea

KILA GULO-VUI

For the Republic of ParaguayVÍCTOR A. BOGADO
GONZÁLEZ

CARLOS F. ORTEGA BARRIOS

**For the Kingdom of the
Netherlands**WILHELMUS M. RULLENS
FOKKO BOS**For Peru**PEDRO VALDIVIA
MALDONADO**For the Republic of the Philippines**VIRGILIO L. PEÑA
KATHLEEN G. HECETA
AURORA A. RUBIO**For the Republic of Poland**BOGDAN ROZYCKI
JERZY CZAJKOWSKI**For Portugal**JOSÉ MANUEL TOSCANO
MARIA LUÍSA MENDES**For the State of Qatar**HASHEM MUSTAFAWI
AL-HASHEMI
ABBAS AHMED AL-KHUZAEI**For the Syrian Arab Republic**MOHAMED JAMIL AHMED
MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

HABEEB K. ALSHANKITI

For the Kyrgyz Republic

BAIYSH NURMATOV

For the Slovak Republic

VILIAM PODHORSKÝ

For the Czech Republic

MARCELA GÜRLICHOVÁ

For Romania

RADU CERNOV

**For the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland**MICHAEL GODDARD
MALCOLM JOHNSON**For the Russian Federation**

LEONID REIMAN

For the Rwandese Republic

ABRAHAM MAKUZA

For the Republic of San Marino

MICHELE GIRI

**For the Independent State of
Samoa**METTE J. KONNER
JØRN JENSBY

**For the Democratic Republic of
Sao Tome and Principe**

JOSÉ MANUEL TOSCANO

For the Republic of Senegal

IBOU NDIAYE

MACTAR SECK

For the Republic of Singapore

SIN LIANG CHEAH

For the Republic of Slovenia

BOJAN BOSTJANCIC

NIKOLAJ SIMIC

**For the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka**

HAPUARACHCHIGE P.

KARUNARATHNA

For the Republic of South Africa

LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE

PAKAMILE K. PONGWANA

For Sweden

NILS GUNNAR BILLINGER

MARIANNE TRESCHOW

**For the Confederation of
Switzerland**

MARC FURRER

FRÉDÉRIC RIEHL

For the Republic of Suriname

IRIS M. STRUIKEN-

WYDENBOSCH

EDMUND CH. NEUS

For the Kingdom of Swaziland

MZWANDILE R. MABUZA

**For the United Republic of
Tanzania**

ABIHUDI N. NALINGIGWA

For the Republic of Chad

CHEIK GAMANE

BAROUNGA ABBA GONI

SOUDY HALIBOU

For Thailand

SIRIWAT SUTHIGASAME

For the Togolese Republic

PALOUKI MASSINA

For the Kingdom of Tonga

SIONE KITÉ

For Tunisia

RIDHA GUELLOUZ

For Turkey

O. FARUK KOÇAK

For Ukraine

VOŁODYMYR KOLYADENKO

**For the Eastern Republic of
Uruguay**

JUAN JOSÉ CAMELO ABELEIRA

**For the Bolivarian Republic of
Venezuela**

LAYLA MACC ADAN

**For the Socialist Republic of
Viet Nam**

NGUYEN THANH HUNG

For the Republic of Yemen

ABDULWAHAB A. AL-GILANI

ABDULGADER IBRAHIM

**For the Federal Republic of
Yugoslavia**

MILAN BEZMAREVIC

For the Republic of Zambia

DAVID KAPITOLO

SUSAN M. MULIKITA

DUBBY D. MUTESHA

For the Republic of Zimbabwe

PAUL NYONI

ANGELINE KARONGA

INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION
OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION UNION¹
(GENEVA, 1992)

as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994)
and by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)

**(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002))**

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) has adopted the following amendments to the said Convention:

¹ In accordance with Resolution 70 (Rev. Marrakesh, 2002) of the Plenipotentiary Conference on gender mainstreaming in ITU, the language used in the texts of the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered gender neutral.

CHAPTER I

Functioning of the Union

SECTION 1

ARTICLE 2

Elections and Related Matters**The Council**

- (MOD) 11 a) when a Member State of the Council does not have a representative in attendance at two consecutive ordinary sessions of the Council;

Members of the Radio Regulations Board

- (MOD) 21 2 If, in the interval between two plenipotentiary conferences, a member of the Board resigns or is no longer in a position to perform his duties, the Secretary-General, in consultation with the Director of the Radiocommunication Bureau, shall invite the Member States of the region concerned to propose candidates for the election of a replacement at the next session of the Council. However, if the vacancy occurs more than 90 days before a session of the Council or after the session of the Council preceding the next plenipotentiary conference, the Member State concerned shall designate, as soon as possible and within 90 days, another national as a replacement who will remain in office until the new member elected by the Council takes office or until the new members of the Board elected by the next plenipotentiary conference take office, as appropriate. The replacement shall be eligible for election by the Council or by the Plenipotentiary Conference, as appropriate.

CV/Art. 3

MOD 22 3 A member of the Radio Regulations Board is considered no longer in a position to perform his duties after three consecutive absences from the Board meetings. The Secretary-General shall, after consultation with the Board's Chairman as well as the member of the Board and the Member State concerned, declare existence of a vacancy in the Board and shall proceed as stipulated in No. 21 above.

ARTICLE 3

Other Conferences and Assemblies

MOD 47 7 In the consultations referred to in Nos. 42, 46, 118, 123 and 138
PP-98 of this Convention and in Nos. 26, 28, 29, 31 and 36 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, Member States which have not replied within the time-limits specified by the Council shall be regarded as not participating in the consultations, and in consequence shall not be taken into account in computing the majority. If the number of replies does not exceed one-half of the Member States consulted, a further consultation shall take place, the results of which shall be decisive regardless of the number of votes cast.

SECTION 2

ARTICLE 4

The Council

MOD 57 6 Only the travelling, subsistence and insurance expenses
PP-98 incurred by the representative of each Member State of the Council, belonging to the category of developing countries, the list of which is established by the United Nations Development Programme, in that capacity at Council sessions, shall be borne by the Union.

CV/Art. 4

MOD 60A 9 bis A Member State which is not a Member State of the Council
PP-98 may, with prior notice to the Secretary-General, send one observer at its own expense to meetings of the Council, its committees and its working groups. An observer shall not have the right to vote.

ADD 60B 9 ter Sector Members may be represented as observers at meetings of the Council, its committees and its working groups, subject to the conditions established by the Council, including conditions relating to the number of such observers and the procedures for appointing them.

ADD 61A 10 bis While at all times respecting the financial limits as adopted by the Plenipotentiary Conference, the Council may, as necessary, review and update the strategic plan which forms the basis of the corresponding operational plans and inform the Member States and Sector Members accordingly.

ADD* 61B 10 ter The Council shall adopt its own Rules of Procedure.

ADD 62A 1) receive and review the specific data for strategic planning that is provided by the Secretary-General as noted in No. 74A of the Constitution and, in the last but one ordinary session of the Council before the next plenipotentiary conference, initiate the preparation of a draft new strategic plan for the Union, drawing upon input from Member States, Sector Members and the Sector advisory groups, and produce a coordinated draft new strategic plan at least four months before that plenipotentiary conference;

ADD 62B 1 bis) establish a calendar for the development of strategic and financial plans for the Union, and of operational plans for each Sector and for the General Secretariat, so as to allow for the development of appropriate linkage among the plans;

CV/Art. 4

MOD 73
PP-98

7) review and approve the biennial budget of the Union, and consider the budget forecast (included in the financial operating report prepared by the Secretary-General under No. 101 of this Convention) for the two-year period following a given budget period, taking account of the decisions of the Plenipotentiary Conference in relation to No. 50 of the Constitution and of the financial limits set by the Plenipotentiary Conference in accordance with No. 51 of the Constitution; it shall ensure the strictest possible economy but be mindful of the obligation upon the Union to achieve satisfactory results as expeditiously as possible. In so doing, the Council shall take into account the priorities established by the Plenipotentiary Conference as expressed in the strategic plan for the Union, the views of the Coordination Committee as contained in the report by the Secretary-General mentioned in No. 86 of this Convention and the financial operating report mentioned in No. 101 of this Convention;

MOD 79
PP-98

13) take any necessary steps, with the agreement of a majority of the Member States, provisionally to resolve questions not covered by the Constitution, this Convention and the Administrative Regulations and which cannot await the next competent conference for settlement;

MOD 81
PP-98

15) send to Member States, within 30 days after each of its sessions, summary records on the activities of the Council and other documents deemed useful;

CV/Art. 5

SECTION 3

ARTICLE 5

General Secretariat

MOD 87A *dbis*) prepare annually a four-year rolling operational plan of activities to be undertaken by the staff of the General Secretariat consistent with the strategic plan, covering the subsequent year and the following three-year period, including financial implications, taking due account of the financial plan as approved by the plenipotentiary conference; this four-year operational plan shall be reviewed by the advisory groups of all three Sectors, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

PP-98

SECTION 4

ARTICLE 6

Coordination Committee

(MOD) 111 4 A report shall be made of the proceedings of the Coordination Committee and will be made available on request to Member States of the Council.

CV/Art. 8

SECTION 5

Radiocommunication Sector

ARTICLE 8

Radiocommunication Assembly

- ADD 129A *1 bis* The radiocommunication assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.
- ADD 136A 7) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;
- ADD 136B 8) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 136A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.
- MOD 137A 4 A radiocommunication assembly may assign specific matters within its competence, except those relating to the procedures contained in the Radio Regulations, to the radiocommunication advisory group indicating the action required on those matters.
PP-98

ARTICLE 10

Radio Regulations Board

- MOD 140 2 In addition to the duties specified in Article 14 of the Constitution, the Board shall:
- 1) consider reports from the Director of the Radiocommunication Bureau on investigations of harmful interference carried out at the request of one or more of the interested administrations, and formulate recommendations with respect thereto;
 - 2) also, independently of the Radiocommunication Bureau, at the request of one or more of the interested administrations, consider appeals against decisions made by the Radiocommunication Bureau regarding frequency assignments.

CV/Art. 10

MOD 141 3 The members of the Board shall participate, in an advisory capacity, in radiocommunication conferences. In this case, they shall not participate in these conferences as members of their national delegations.

ADD 141A 3bis Two members of the Board, designated by the Board, shall participate, in an advisory capacity, in plenipotentiary conferences and radiocommunication assemblies. In these cases, the two members designated by the Board shall not participate in these conferences or assemblies as members of their national delegations.

ADD 142A 4bis The members of the Board shall, while in the exercise of their duties for the Union, as specified in the Constitution and Convention, or while on mission for the Union, enjoy functional privileges and immunities equivalent to those granted to the elected officials of the Union by each Member State, subject to the relevant provisions of the national legislation or other applicable legislation in each Member State. Such functional privileges and immunities are granted to members of the Board for the purposes of the Union and not for their personal advantage. The Union may and shall withdraw the immunity granted to a member of the Board whenever it considers that such immunity is contrary to the orderly administration of justice and its withdrawal is not prejudicial to the interests of the Union.

MOD 145 2) The Board shall normally hold up to four meetings a year, of up to five days' duration, generally at the seat of the Union, at which at least two-thirds of its members shall be present, and may carry out its duties using modern means of communication. However, if the Board deems necessary, depending upon the matters to be considered, it may increase the number of its meetings. Exceptionally, the meetings may be of up to two weeks' duration.

CV/Art. 11A

ARTICLE 11A

PP-98

Radiocommunication Advisory GroupMOD 160A
PP-98

1 The radiocommunication advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups, and will act through the Director.

MOD 160C
PP-98

1) review priorities, programmes, operations, financial matters and strategies related to radiocommunication assemblies, study groups and other groups and the preparation of radiocommunication conferences, and any specific matters as directed by a conference of the Union, a radiocommunication assembly or the Council;

ADD 160CA

1 *bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;

ADD 160I

7) prepare a report for the Radiocommunication Assembly on the matters assigned to it in accordance with No. 137A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the assembly.

ARTICLE 12

Radiocommunication BureauMOD 164 a)
PP-98

coordinate the preparatory work of the study groups and other groups and the Bureau, communicate to the Member States and Sector Members the results of this preparatory work, collect their comments and submit a consolidated report to the conference which may include proposals of a regulatory nature;

CV/Art. 12

- MOD 165 b) participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of radiocommunication conferences, of the radiocommunication assembly and of the radiocommunication study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for radiocommunication conferences and meetings of the Radiocommunication Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;
- MOD 169 b) distribute to all Member States the Rules of Procedure of the Board, collect comments thereon received from administrations and submit them to the Board;
- MOD 170 c) process information received from administrations in application of the relevant provisions of the Radio Regulations and regional agreements and their associated Rules of Procedure and prepare it, as appropriate, in a form suitable for publication;
- MOD 175 3) coordinate the work of the radiocommunication study groups and other groups and be responsible for the organization of that work;
- MOD 175B 3 ter) take practical measures to facilitate the participation of
PP-98 developing countries in the radiocommunication study groups and other groups.
- MOD 180 d) submit to the world radiocommunication conference a report on the activities of the Radiocommunication Sector since the last conference; if a world radiocommunication conference is not planned, a report on the activities of the Sector covering the period since the last conference shall be submitted to the Council and, for information, to Member States and Sector Members;

CV/Art. 13

MOD 181A *f*
PP-98

prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the radiocommunication advisory group in accordance with Article 11A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

SECTION 6

Telecommunication Standardization Sector

ARTICLE 13

PP-98 World Telecommunication Standardization Assembly

ADD 184A *1 bis* The world telecommunication standardization assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.

MOD 187 *a)*
PP-98 consider the reports of study groups prepared in accordance with No. 194 of this Convention and approve, modify or reject draft recommendations contained in those reports, and consider the reports of the telecommunication standardization advisory group in accordance with Nos. 197H and 197I of this Convention;

ADD 191 *bis f)* decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;

ADD 191 *ter g)* establish the terms of reference for the groups referred to in No. 191 *bis* above; such groups shall not adopt questions or recommendations.

CV/Art. 14A

MOD 191B 5 A world telecommunication standardization assembly shall be
PP-98 presided over by a chairman designated by the government of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the seat of the Union, by a chairman elected by the assembly itself. The chairman shall be assisted by vice-chairmen elected by the assembly.

ARTICLE 14A

PP-98 **Telecommunication Standardization Advisory Group**

MOD 197A 1 The telecommunication standardization advisory group shall be
PP-98 open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups.

ADD 197CA 1 *bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;

ARTICLE 15

Telecommunication Standardization Bureau

MOD 200 a) update annually the work programme approved by the world
PP-98 telecommunication standardization assembly, in consultation with the chairmen of the telecommunication standardization study groups and other groups;

CV/Art. 16

- MOD 201 b) participate, as of right, but in an advisory capacity, in the
PP-98 deliberations of world telecommunication standardization assemblies and of the telecommunication standardization study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for assemblies and meetings of the Telecommunication Standardization Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council concerning these preparations;
- MOD 205A g) prepare annually a rolling four-year operational plan that covers
PP-98 the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication standardization advisory group in accordance with Article 14A of this Convention; and shall be reviewed and approved annually by the Council;

SECTION 7

Telecommunication Development Sector

ARTICLE 16

Telecommunication Development Conferences

- ADD 207A 1 The world telecommunication development conference is
authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.
- ADD 209A *abis*) decide on the need to maintain, terminate or establish other
groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;

CV/Art. 17A

ADD 209B *ater*) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 209A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.

MOD 210 *b*) regional telecommunication development conferences shall consider questions and priorities relating to telecommunication development, taking into account the needs and characteristics of the region concerned, and may also submit recommendations to world telecommunication development conferences;

MOD 213A 3 A telecommunication development conference may assign specific matters within its competence to the telecommunication development advisory group, indicating the recommended action on those matters.
PP-98

ARTICLE 17A

PP-98

**Telecommunication Development
Advisory Group**

MOD 215C 1 The telecommunication development advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen and vice-chairmen of study groups and other groups.
PP-98

ADD 215EA *i bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures.

ADD 215JA *6 bis*) prepare a report for the world telecommunication development conference on the matters assigned to it in accordance with No. 213A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the conference.

CV/Art. 18

ARTICLE 18

PP-98

Telecommunication Development Bureau

- MOD 218 a) participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of the telecommunication development conferences and of the telecommunication development study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for conferences and meetings of the Telecommunication Development Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;
- MOD 223A g) prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication development advisory group in accordance with Article 17A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

CHAPTER II

MOD PP-98

**Specific Provisions Regarding
Conferences and Assemblies**

ARTICLE 23

MOD Admission to Plenipotentiary Conferences

SUP* 255 to 266

- (MOD) 267 1 The following shall be admitted to plenipotentiary conferences:
- ADD 268A *b)* the elected officials, in an advisory capacity;
- ADD 268B *c)* the Radio Regulations Board, in accordance with No. 141A of this Convention, in an advisory capacity;
- MOD 269 *d)* observers of the following organizations, agencies and entities:
PP-94
- ADD* 269A *i)* the United Nations;
- ADD* 269B *ii)* regional telecommunication organizations mentioned in Article 43 of the Constitution;
- ADD* 269C *iii)* intergovernmental organizations operating satellite systems;
- ADD* 269D *iv)* the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency;
- ADD* 269E *v)* Sector Members referred to in Nos. 229 and 231 of this Convention and organizations of an international character representing them.
- ADD* 269F 2 The General Secretariat and the three Bureaux of the Union shall be represented at the conference in an advisory capacity.

ARTICLE 24

MOD Admission to Radiocommunication Conferences**SUP* 270 to 275**

(MOD) 276 1 The following shall be admitted to radiocommunication conferences:

(MOD) 278 *b*) observers of organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention;

MOD 279 *c*) observers of other international organizations invited by the government and admitted by the conference in accordance with the relevant provisions of Chapter I of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union;

SUP* 281

(MOD) 282 *e*)
PP-98 observers of Member States participating in a non-voting capacity in a regional radiocommunication conference of a region other than that to which the said Member States belong;

ADD* 282A *f*) in an advisory capacity, the elected officials, when the conference is discussing matters coming within their competence, and the members of the Radio Regulations Board.

CV/Art. 25

ARTICLE 25

MOD PP-98

**Admission to Radiocommunication Assemblies,
World Telecommunication Standardization
Assemblies and Telecommunication
Development Conferences**

SUP* 283 to 294

(MOD) 295 1 The following shall be admitted to the assembly or conference:

MOD 297 b) observers of the following organizations and agencies:

SUP* 298

ADD* 298A i) regional telecommunication organizations mentioned in Article 43 of the Constitution;

ADD* 298B ii) intergovernmental organizations operating satellite systems;

ADD* 298C iii) any other regional organization or other international organization dealing with matters of interest to the assembly or conference;

ADD* 298D iv) the United Nations;

ADD* 298E v) the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency;

ADD* 298F c) representatives of Sector Members concerned.

ADD 298G 2 The elected officials, the General Secretariat and the Bureaux of the Union, as appropriate, shall be represented at the assembly or conference in an advisory capacity. Two members of the Radio Regulations Board, designated by the Board, shall participate in radiocommunication assemblies in an advisory capacity.

CV/Art. 26

SUP*

ARTICLE 26

SUP*

ARTICLE 27

SUP*

ARTICLE 28

SUP*

ARTICLE 29

SUP*

ARTICLE 30

ARTICLE 31

Credentials for Conferences

MOD 334 · 5 Credentials shall be deposited with the secretariat of the
PP-98 conference as early as possible; to that end, Member States should send
their credentials, prior to the opening date of the conference, to the
Secretary-General who shall transmit them to the secretariat of the
conference as soon as the latter has been established. The committee
referred to in No. 68 of the General Rules of conferences, assemblies
and meetings of the Union shall be entrusted with the verification
thereof and shall report on its conclusions to the Plenary Meeting
within the time specified by the latter. Pending the decision of the
Plenary Meeting thereon, any delegation shall be entitled to participate
in the conference and to exercise the right to vote of the Member State
concerned.

CHAPTER III

Rules of Procedure

ARTICLE 32

**MOD General Rules of Conferences, Assemblies
PP-98 and Meetings of the Union**

MOD 339A 1 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of
PP-98 the Union are adopted by the Plenipotentiary Conference. The provisions governing the procedure for amending those Rules and the entry into force of amendments are contained in the Rules themselves.

MOD 340 2 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of
PP-98 the Union shall apply without prejudice to the amendment provisions contained in Article 55 of the Constitution and in Article 42 of this Convention.

CV/Art. 33

CHAPTER IV

Other Provisions

ARTICLE 33

Finances

MOD 476
PP-94
PP-98

4 1) The organizations referred to in Nos. 269A to 269E of this Convention and other organizations of an international character (unless they have been exempted by the Council, subject to reciprocity) and Sector Members which participate, in accordance with the provisions of this Convention, in a plenipotentiary conference, in a conference, assembly or meeting of a Sector of the Union, or in a world conference on international telecommunications, shall share in defraying the expenses of the conferences, assemblies and meetings in which they participate on the basis of the cost of these conferences and meetings and in accordance with the Financial Regulations. Nevertheless, Sector Members will not be charged separately for their attendance at a conference, assembly or meeting of their respective Sectors, except in the case of regional radiocommunication conferences.

CV/Art. 42

CHAPTER VI

Arbitration and Amendment

ARTICLE 42

Provisions for Amending this Convention

MOD 523
PP-98

5 Unless specified otherwise in the preceding paragraphs of this Article, which shall prevail, the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply.

PART II – Date of Entry into Force*

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2004 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

Done at Marrakesh, 18 October 2002

* *Note by the General Secretariat:* The signatures following the instrument amending the Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) are the same as those shown on pages 15 to 23.

EXPLANATORY NOTES

Symbols used in the Final Acts

The symbols given in the margin indicate changes adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) in relation to the texts of the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and have the following meaning:

ADD	=	addition of a new provision
MOD	=	modification of an existing provision
(MOD)	=	editorial modification of an existing provision
SUP	=	deletion of an existing provision
SUP*	=	provision moved to another place in the Final Acts
ADD*	=	an existing provision moved from another place in the Final Acts to the place indicated

These symbols are followed by the number of the existing provision. For new provisions (symbol ADD), the point at which they are to be inserted is shown by the number of the preceding provision, followed by a letter.

Numbering of decisions, resolutions and recommendations.

Decisions, resolutions and recommendations newly adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) have been numbered to start from the next number following the last number used at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998). Resolutions revised by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) retain the same number as before, followed by "(Rev. Marrakesh, 2002)".

© ITU 2003

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilised in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without written permission from ITU.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

**ΠΡΑΞΗ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ
ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
(ΓΕΝΕΥΗ, 1992)**

**όπως έχει τροποποιηθεί από την
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων
(Κιότο, 1994)
και από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων
(Μινεάπολη, 1998)**

**ΠΡΑΞΗ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ*
(ΓΕΝΕΥΗ, 1992)**

όπως έχει τροποποιηθεί από την
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994)
και από την
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998)

(Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν από τη
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων
(Μαρακές, 2002)

ΜΕΡΟΣ Ι – Εισαγωγή

Δυνάμει και σε εφαρμογή των σχετικών διατάξεων του Καταστατικού της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως έχει τροποποιηθεί από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998), και ειδικότερα των διατάξεων του Αρθρου 55, η Διάσκεψη των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Μαρακές, 2002), υιοθέτησε τις ακόλουθες τροποποιήσεις στο εν λόγω Καταστατικό:

* Σύμφωνα με το Ψήφισμα 70 (Αναθ. Μαρακές, 2002) της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων για την ισότητα των δύο φύλων στην ΔΕΤ, η γλώσσα που χρησιμοποιείται στα κείμενα των βασικών εγγράφων της Ένωσης (Καταστατικό και Σύμβαση) θα θεωρείται ουδέτερη από άποψης φύλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Βασικές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 8

Διάσκεψη των Πληρεξουσίων

- MOD 51
Σελ. 98
- γ) υπό το φως των αποφάσεών της που λήφθηκαν για τις εκθέσεις που αναφέρονται στο σημείο υπ'αρ. 50 πιο πάνω, να εκπονήσει το στρατηγικό σχέδιο για την Ένωση και τη βάση για τον προϋπολογισμό της Ένωσης και να καθορίσει συναφή χρηματοοικονομικά όρια, μέχρι την επόμενη διάσκεψη των πληρεξουσίων, αφού λάβει υπόψη όλες τις σχετικές πτυχές του έργου της Ένωσης κατά την εν λόγω περίοδο,
- MOD 58A
Σελ. 98
- ibis*) να υιοθετήσει και να τροποποιήσει τους Γενικούς Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης,

ΑΡΘΡΟ 9

Αρχές που Αφορούν τις Εκλογές και Συναφή Θέματα

- (MOD) 61
- α) Τα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου εκλέγονται λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για ισότιμη κατανομή των εδρών του Συμβουλίων ανάμεσα σε όλες τις περιφέρειες του κόσμου,

MOD 62
Σελ. 94
Σελ. 98

- β) Ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας και οι Διευθυντές των Γραφείων θα εκλέγονται ανάμεσα στους υποψηφίους που προτείνουν τα Κράτη Μέλη ως υπήκοοί τους και θα είναι όλοι υπήκοοι διαφορετικών Κρατών Μελών και κατά την εκλογή τους θα δίνεται η δέουσα προσοχή στην ισότιμη γεωγραφική κατανομή ανάμεσα στις περιφέρειες του κόσμου. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι αρχές που ενσωματώνονται στο σημείο υπ'αρ. 154 του παρόντος Καταστατικού,

MOD. 63
Σελ. 94
Σελ. 98

- γ) Τα μέλη του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών θα εκλέγονται υπό την προσωπική τους ιδιότητα ανάμεσα στους υποψηφίους που προτείνονται από τα Κράτη Μέλη ως υπήκοοί τους. Το κάθε Κράτος Μέλος δύναται να προτείνει ένα μόνο υποψήφιο. Τα μέλη του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών δεν θα έχουν την ίδια υπηκοότητα με το Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών. Κατά την εκλογή τους, θα δίνεται η δέουσα προσοχή στην ισότιμη γεωγραφική κατανομή ανάμεσα στις περιφέρειες του κόσμου και θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι αρχές που ενσωματώνονται στο σημείο υπ'αρ. 93 του παρόντος Καταστατικού,

MOD 64

- 2) Οι διατάξεις που σχετίζονται με την ανάληψη καθηκόντων, την πλήρωση θέσης και την επανεκλεξιμότητα περιέχονται στη Σύμβαση,

ΑΡΘΡΟ 10

Το Συμβούλιο

(MOD) 66
Σελ. 98

- 2) Το κάθε Κράτος Μέλος του Συμβουλίου θα διορίζει ένα πρόσωπο για να υπηρετεί στο Συμβούλιο το οποίο μπορεί να υποβοηθείται από έναν ή περισσότερους συμβούλους,

SUP* 67

MOD 70
Σελ. 98

- 2) Το Συμβούλιο θα μελετά ευρεία θέματα τηλεπικοινωνιακής πολιτικής σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που δίνονται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων ώστε να διασφαλίζεται ότι οι πολιτικές και η στρατηγική της Ένωσης ανταποκρίνονται πλήρως στις αλλαγές στο τηλεπικοινωνιακό περιβάλλον.

ADD 70A

- 2bis) Το Συμβούλιο θα ετοιμάζει έκθεση για την πολιτική και το στρατηγικό σχεδιασμό που συστήνει για την Ένωση, μαζί με τις οικονομικές επιπτώσεις τους, χρησιμοποιώντας τα συγκεκριμένα στοιχεία που ετοιμάζονται από το Γενικό Γραμματέα βάσει του σημείου υπ'αρ. 74A πιο κάτω.

ΑΡΘΡΟ 11

Γενική Γραμματεία

MOD 74A
Σελ. 98

- β) Ετοιμάζει, με τη βοήθεια τη Συντονιστικής Επιτροπής, και παρέχει στα Κράτη Μέλη και στα Μέλη Τομέα, τις συγκεκριμένες πληροφορίες που δύναται να απαιτηθούν για την ετοιμασία έκθεσης για τις πολιτικές και το στρατηγικό σχέδιο για την Ένωση και συντονίζει την εφαρμογή του σχεδίου. Η εν λόγω έκθεση θα κοινοποιείται στα Κράτη Μέλη και τα Μέλη Τομέα για αναθεώρηση κατά τις δύο τελευταίως δεόντως προγραμματισμένες συνεδρίες του Συμβουλίου πριν από τη σύγκληση διάσκεψης πληρεξουσίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 14

Συμβούλιο Ραδιοκανονισμών

MOD 95
Σελ. 98

- α) η έγκριση των Εσωτερικών Κανονισμών, που περιλαμβάνουν τεχνικά κριτήρια, σύμφωνα με τους Ραδιοκανονισμούς και με οποιαδήποτε απόφαση η οποία μπορεί να ληφθεί από αρμόδιες διασκέψεις τηλεπικοινωνιών. Αυτοί οι Εσωτερικοί Κανονισμοί θα χρησιμοποιούνται από τον Διευθυντή και το Γραφείο κατά την εφαρμογή των Ραδιοκανονισμών για την εγγραφή εκχωρήσεων συχνοτήτων που γίνονται από Κράτη Μέλη. Οι Κανονισμοί αυτοί θα αναπτύσσονται με διαφάνεια και θα είναι ανοικτοί σε σχόλια από διοικητικές αρχές και στην περίπτωση συνεχούς διαφωνίας, το θέμα θα υποβάλλεται στην επόμενη παγκόσμια διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών.

ADD**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙVΑ****ADD****Μέθοδοι Εργασίας των Τομέων****ADD 145A**

Η συνέλευση ραδιοεπικοινωνιών, η παγκόσμια συνέλευση τυποποίησης τηλεπικοινωνιών και η παγκόσμια διάσκεψη ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών δύνανται να καθιερώσουν και να υιοθετήσουν μεθόδους και διαδικασίες εργασίας για την διαχείριση των δραστηριοτήτων των αντίστοιχων Τομέων τους. Αυτές οι μέθοδοι και οι διαδικασίες εργασίας πρέπει να είναι συμβατές με το Καταστατικό, την Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς, και ειδικότερα τα σημεία υπ'αρ. 246Δ μέχρι 246Η της Σύμβασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Άλλες Διατάξεις που Αφορούν την Λειτουργία της Ένωσης

ΑΡΘΡΟ 28

Οικονομικά της Ένωσης

- | | | |
|----------------------------|-------------|--|
| MOD 159Δ
Σελ. 98 | <i>2ter</i> | Τα έξοδα που προκύπτουν από τις περιφερειακές διασκέψεις που αναφέρονται στο σημείο υπ'αρ. 43 του παρόντος Καταστατικού θα επωμίζονται: |
| ADD159E | <i>α)</i> | όλα τα Κράτη Μέλη της ενδιαφερόμενης περιφέρειας, σύμφωνα με την κατηγορία συνδρομής τους, |
| ADD 159ΣΤ | <i>β)</i> | από οποιαδήποτε Κράτη Μέλη άλλων περιφερειών που έχουν συμμετάσχει σε τέτοιες διασκέψεις, σύμφωνα με την κατηγορία συνδρομής τους, |
| ADD 159Ζ | <i>γ)</i> | από εξουσιοδοτημένα Μέλη Τομέα και άλλες εξουσιοδοτημένες οργανώσεις που έχουν συμμετάσχει σε τέτοιες διασκέψεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης. |
| MOD 161E
Σελ. 98 | <i>4)</i> | Λαμβανομένου υπόψη του χρηματοοικονομικού προσχεδίου όπως έχει αναθεωρηθεί, η διάσκεψη των πληρεξουσίων θα καθορίσει, το συντομότερο δυνατό, το οριστικό ανώτατο όριο του ποσού της μονάδας συνεισφοράς και την ημερομηνία, εντός της προτελευταίας βδομάδας της διάσκεψης των πληρεξουσίων, μέχρι την οποία τα Κράτη Μέλη, κατόπιν πρόσκλησης του Γενικού Γραμματέα, θα ανακοινώσουν την οριστική επιλογή τους για την κατηγορία συνδρομής. |

ΑΡΘΡΟ 32**MOD****Γενικοί Κανόνες Διασκέψεων, Συνελεύσεων
και Συνεδριάσεων της Ένωσης****MOD 177**
Σελ. 98

1

Οι Γενικοί Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης που υιοθετούνται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων θα ισχύουν για την ετοιμασία των διασκέψεων και συνελεύσεων και για την οργάνωση του έργου και της διεξαγωγής των συζητήσεων των διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης, καθώς και για την εκλογή των Κρατών Μελών του Συμβουλίου, του Γενικού Γραμματέα, του Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα, των Διευθυντών των Γραφείων των Τομέων και των μελών του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών.

MOD 178
Σελ. 98

2

Οι διασκέψεις, οι συνελεύσεις και το Συμβούλιο δύνανται να υιοθετήσουν τους κανόνες που θεωρούν απαραίτητους επιπλέον εκείνων που καθορίζονται στο Κεφάλαιο II των Γενικών Κανόνων διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης. Τέτοιοι επιπρόσθετοι κανόνες πρέπει, ωστόσο, να συνάδουν με το παρόν Καταστατικό, την Σύμβαση και το προαναφερόμενο Κεφάλαιο II. Οι κανόνες που υιοθετούνται από διασκέψεις ή συνελεύσεις θα δημοσιεύονται ως έγγραφα της σχετικής διάσκεψης ή συνέλευσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII**Ειδικές Διατάξεις για το Ραδιόφωνο****ΑΡΘΡΟ 44****Χρήση του Φάσματος Ραδιοσυχνοτήτων και των
Γεωστατικών Τροχιών Δορυφόρου και άλλων Δορυφορικών
Τροχιών**

- (MOD) 195 1 Τα Κράτη Μέλη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να περιορίσουν τον αριθμό των συχνοτήτων και του φάσματος που χρησιμοποιείται στον ελάχιστο απαραίτητο βαθμό για την παροχή των αναγκαίων υπηρεσιών κατά τρόπο ικανοποιητικό. Για το σκοπό αυτό, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εφαρμογή των πιο πρόσφατων τεχνικών επιτευγμάτων το συντομότερο δυνατό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII**Σχέσεις με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, Άλλους Διεθνείς Οργανισμούς και Κράτη Μη Μέλη****ΑΡΘΡΟ 50****Σχέσεις με Άλλους Διεθνείς Οργανισμούς****MOD 206**

Με στόχο την προαγωγή του πλήρους διεθνούς συντονισμού των θεμάτων που επηρεάζουν τις τηλεπικοινωνίες, η Ένωση θα πρέπει να συνεργάζεται με διεθνείς οργανισμούς με συναφή συμφέροντα και δραστηριότητες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

Τελικές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 55

Διατάξεις για Τροποποίηση του Παρόντος Καταστατικού

- MOD 224** 1 Οποιοδήποτε Κράτος Μέλος δύναται να προτείνει οποιαδήποτε τροποποίηση στο παρόν Καταστατικό. Με στόχο τη διασφάλιση της έγκαιρης γνωστοποίησης και μελέτης της από όλα τα Κράτη Μέλη, οι εν λόγω εισηγήσεις θα πρέπει να λαμβάνονται από τον Γενικό Γραμματέα το αργότερο οκτώ μήνες πριν από την καθορισθείσα ημερομηνία έναρξης των εργασιών της διάσκεψης των πληρεξουσίων. Ο Γενικός Γραμματέας, το συντομότερο δυνατό, αλλά το αργότερο έξι μήνες πριν από την προαναφερόμενη ημερομηνία, θα δημοσιεύει οποιαδήποτε τέτοια εισηγήση προς ενημέρωση όλων των Κρατών Μελών.
- MOD 228** 5 Εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά στις προηγούμενες παραγράφους του παρόντος Άρθρου, οι οποίες θα υπερισχύουν, θα ισχύουν οι Γενικοί Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης.
- Σελ. 98**
- Σελ. 98**

ΑΡΘΡΟ 58

Έναρξη Ισχύος και Συναφή Θέματα

- MOD 238** 1 Το παρόν Καταστατικό και η Σύμβαση, που υιοθετήθηκαν από την Επιπρόσθετη Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιουλίου 1994 μεταξύ των Κρατών Μελών που έχουν καταθέσει πριν από την ημερομηνία αυτή το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης και προσχώρησής τους.

ΜΕΡΟΣ II – Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος

Οι τροποποιήσεις που περιέχονται στο παρόν έγγραφο θα τεθούν σε ισχύ, στο σύνολό τους και υπό τη μορφή ενός και μόνο εγγράφου, την 1^η Ιανουαρίου 2004 μεταξύ των Κρατών Μελών τα οποία κατά τον εν λόγω χρόνο είναι συμβαλλόμενα μέρα στο Καταστατικό και στην Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και έχουν καταθέσει πριν από την εν λόγω ημερομηνία το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν τροποποιητικό έγγραφο.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ, οι αντίστοιχοι πληρεξούσιοι έχουν υπογράψει το πρωτότυπο του παρόντος εγγράφου που τροποποιεί το Καταστατικό της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως έχει τροποποιηθεί από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998).

Μαρακές, 18 Οκτωβρίου 2002

Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας
Pirro XHIXHO

**Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της
Αλγερίας**
Ahmed HAMOUI
Hamdane BELHADAD

**Για την Ομοσπονδιακή
Δημοκρατία της Γερμανίας**
Ernst MANNHERZ
Ulrich MOHR
Eberhard GEORGE

**Για το Βασίλειο της Σαουδικής
Αραβίας**
Mohamed Jamil Ahmed MULLA
Fareed Y. KHASHOGGI
Habeeb K. ALSHANKITI

**Για τη Δημοκρατία της
Αργεντινής**
Antonio Ermete CRISTIANI

Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
Grigori SAGHYAN

Για την Αυστραλία
Richard THWAITES
William SCOTT

Για την Αυστρία
Christian SINGER
Gerd LETTNER

**Για τη Δημοκρατία του
Αζερμπαϊτζάν**
O. Faruk KOCAK

Για το Βασίλειο του Μπαχρέιν
Shaikh Ali Bin Khalifa AL KHALIFA
Rasheed J. ASHOOR
Jameel J. GHAZWAN
Jamal FOLAD

**Για τη Λαϊκή Δημοκρατία του
Μπαγκλαντές**
S.A.T.M. BADRUL HOQUE

Για τις νήσους Μπαρμπέντος
Michael GODDARD
Malkom JOHNSON

**Για τη Δημοκρατία της
Λευκορωσίας**
Ivan RAK

Για το Βέλγιο
Eric VAN HEESVELDE
Guido POUILLON
Michael VANDROOGENBROEK
Laurent VAN HOYWEGHEN

Για τη Δημοκρατία του Μπενίν
Issiradjou I. GOMINA
Isidore DEGBELO
David DOSSA

Για το Βασίλειο του Μπουτάν
Phub TSHERING

**Για τη Δημοκρατία της
Μποτσουάνα**
Cuthbert M. LEKAUKAU
Mphoeng O. TAMASIGA
Tiro S. MOSINYI
Baatlhodi MOLATLHEGI
Thapelo M. MOGOPA

**Για την Ομοσπονδιακή
Δημοκρατία της Βραζιλίας**
Helio De Lima LEAL

Για το Μπρουνέι Νταρουσαλάμ
Abdullah B. Abu BAKAR
Haji Ibrahim ALI
Abdul Mutalib YUSOF
Haji Jailani HAJI BUNTAR

**Για τη Δημοκρατία της
Βουλγαρίας**
Nicola DIKOV

Για την Μπουρκίνα Φάσο
Justin T. THIOMBIANO
Assimi KOUANDA
Jacques A. LOUARI
Emile BONKOUNGOU
Zouli BONKOUNGOU
Dieudonne WEMA
Pousbilo OUEDRAOGO

**Για τη Δημοκρατία του
Μπουρούντι**
Severin NDIKUMUGONGO

Για το Βασίλειο της Καμπότζης
Kim Sea KOU

Για τη Δημοκρατία του Καμερούν
Maximin Paul NKOUE NKONGO
Paba Sale MAHAMAT
Pierre SONFACK

Για τον Καναδά
Helene CHOLETTE-LACASSE
Bruce A. GRACIE

**Για τη Δημοκρατία του Πράσινου
Ακρωτηρίου**
Jorge LIMA DELGADO LOPES

**Για την Κεντροαφρικανική
Δημοκρατία**
Josue YONGORO

Για τη Χιλή
Alejandro CANVAJAL
Lorena PINEIRO

**Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της
Κίνας**
Jichuan WU
Wenchu QU

Για την Κυπριακή Δημοκρατία
Γιώργος Κωμοδρόμος

Για το Κράτος του Βατικανού
Lino DAN

**Για την Δημοκρατία της
Κολομβίας**
Felix CASTRO ROJAS

Για την Ένωση των Κομόρων
Mgomri OUMARA
Ali Mohamed ABDALLAH
Omar ABDOU

Για τη Δημοκρατία της Κορέας
Sang-Hak LEE

Για την Κόστα Ρίκα
Jaime HERRERA
Nestor CALDERON A.

**Για τη Δημοκρατία της Ακτήs του
Ελεφαντόδοντου**
Lesan Basile GNON

Για τη Δημοκρατία της Κροατίας
Drasko MARIN

Για την Κούβα
Carlos B. MARTINEZ TRUJILLO

Για τη Δανία
Mette J. KONNER
Jorn JENSBY

Για τη Δημοκρατία του Τζιμπουτί
Yabeh FARAH MOUMIN

Για τη Δομινικανή Δημοκρατία
Marie-Laure ARISRY-PAUL
Mariangela VILLAMAN

Για την Αραβική Δημοκρατία της
Αιγύπτου
Sherif GUINENA

Για τη Δημοκρατία του Ελ
Σαβαδόρ
Otilio RODRIGUEZ TURCIOS

Για τα Ηνωμένα Αραβικά
Εμιράτα
Abdullah Ahmed LOOTAH

Για το Εκουαδόρ
Jose PILEGGI VELIZ
Jose VIVANCO ARIAS

Για την Ερυθραία
Estifanos AFEWORKI H.

Για την Ισπανία
Luis SANZ GADEA
Blanca GONZALEZ

Για τη Δημοκρατία της Εσθονίας
Juri JOEMA

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της
Αμερικής
David A. GROSS

Για την Ομόσπονδη Δημοκρατία
της Αιθιοπίας
Alemu ESHETU

Για τη Φινλανδία
Pekka LANSMAN
Kari KOHO
Risto VAINAMO

Για τη Γαλλία
Michel PEISSIK

Για τη Δημοκρατία της Γκαμπόν
Florence LENGOUNBI KOUYA
Jacques EDANE NKWELE
Patrick Charles KOMBENY
Herve BERRE
Roger Yves GRANDET
Michel NGARI
Clotaire ELANGMANE

Για την Δημοκρατία της Γαμβίας
Phoday S. SISAY

Για τη Γκάνα
John S. ACHULIWOR

Για την Ελλάδα
Constantine HAGER
Nissim BENMAYOR
Πέτρος Ιωαννίδης

Για τη Δημοκρατία της
Γουατεμάλας
Rodrigo ROBLES FLORES
Godofredo MENDEZ

Για τη Δημοκρατία της Γουινέας
Mamadou Dioulde SOW

Για τη Δημοκρατία της
Ισημερινής Γουινέας
Leandro NGUEMA MBA EYANG
Emilio-Mangue OYONO MAYE

Για τη Δημοκρατία της Αϊτής
Jean-David RODNEY
Alfredo ESTRIPLET

Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας
Ferenc HORVATH

Για τη Δημοκρατία της Ινδίας
Vinod VAISH
Biswapati CHAUDHURI

Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας
Ingrid PANDJAITAN
Lukman HUTAGALUNG
Soekamto WIENARDI

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν
Javad Hamed ROUHBAKHSH

Για την Ιρλανδία
Aidan HODSON

Για την Ισλανδία
Hordur HALLDORSSON

Για το Κράτος του Ισραήλ
Moshe A. GALILI

Για την Ιταλία
Giorgio NALIN

Για την Ιαπωνία
Hiromi SATO

Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
Afram J. JAMAL-DENIAN

Για τη Δημοκρατία της Κένυας
Nakhali WAOPEMBE
Francis W. WANGUSI
Christopher KEMEI
Vitalis K. OLUNGA
Mercy W. WANJAU

Για το Κράτος του Κουβέιτ
ABDULKARIM H. SALEEM
HAMEED H. ALQATTAN
YACOUB S. SABTI

Για το Βασίλειο του Λεσόθο
MAMPHONO KHAKETLA
TSELISO MOKELA
TAELO KHABELE
THABISO G. MASIA

Για τη Δημοκρατία της Λετονίας
KARLIS BOGENS
ADOLFS JAKOBSONS
KASPARS TOLSTIKS

Για τη Σοσιαλιστική Λαϊκή Λιβική Αραβική Jamahiriya
ALAMIN H. HASSAN BEK
KHALIFA Y. GOUGILAH

Για το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν
FREDERIC RIEHL
FREDERIC ROTH

Για τη Δημοκρατία της Λιθουανίας
TOMAS BARAKAUSKAS

Για το Λουξεμβούργο
ANNE BLAU

Για τη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης
Haja Nirina RAZAFINJATOVO

Για τη Μαλαισία
Amarjit SINGH
Zamani ZAKARIAH

Για το Μαλάουϊ
Evans J. NAMANJA
Chimwemwe D. MATEMBA

**Για τη Δημοκρατία των
Μαλβίδων**
Hussain SHAREEF

Για τη Δημοκρατία του Μάλι
Sidiki KONATE
Lassana N'DIAYE
Idrissa SAMAKE
Abdoulaye NIAKATE
Ahmadou TRAORE
Adama KONATE

Για τη Μάλτα
Martin SPITERI
Adrian GALEA

Για το Βασίλειο του Μαρόκου
Taieb BENNANI

**Για τη Δημοκρατία των νήσων
Μάρσαλ**
David A. GROSS

Για το Μεξικό
Leonel LOPEZ CELAYA
Carlos A. MERCHAN ESCALANTE
Fernando CARRILLO
VALDERRABANO
Arturo A. LOPEZ TORRES
Arturo ROMO RICO

**Για τα Ομόσπονδα Κράτη της
Μικρονησίας**

Sharon D. JAHN

**Για τη Δημοκρατία της
Μολδαβίας**
Andrei UNTILA

Για τη Μογγολία
Enkhmend CHIMIDDORJ

**Για τη Δημοκρατία της
Μοζαμβίκης**
Ema Maria SANTOS CHICOCO
Julio BUQUE DE MIRANDA

Για την Ένωση του Μιανμάρ
Kyi THAN
Khin MAUNG OO

Για το Νεπάλ
Mukunda Sharma POU DYAL
Keshab Bahadour SHAH
Mahesh Prasad ADHIKARI

Για τη Δημοκρατία του Νίγηρα
Aboubakar SOULEY
Mamoudou ABDOULAYE
Bachir Brah MAMAN
Hassane K. HAMANI

**Για την Ομοσπονδιακή
Δημοκρατία της Νιγηρίας**
Esther G. GONDA
Abdulmumini MAHDI
Bernadette E. EDEM
John U. ZINNA
Usman M. HASSAN

Για τη Νορβηγία
Jens C. KOCH

Για τη Νέα Ζηλανδία
Ian R. HUTCHINGS
Bruce R. EMIRALI

Alan R. JAMIESON

Για το Σουλτανάτο του Ομάν

Qasim Yousuf AL-ZARAFI

Mazin Abdullah AL-TAIE

Abdullah Miran AL-RAISI

Για τη Δημοκρατία της

Ουγκάντας

John NASASIRA

Francis F. TUSUBIRA

Godfrey KIBUUKA

Patrick MASAMBU

Don NYAKAIRU

Simon BUGABA

Patrick MWESIGWA

**Για την Ισλαμική Δημοκρατία του
Πακιστάν**

Abdul JABBAR

Muhammad Ahmad KAMAL

Ahmad Shakaib SAHZIBZADA

Για τη Δημοκρατία του Παναμά

Horacio A. ROBLES DIAZ

Για την Παπούα Νέα Γουϊνέα

Kila GULO-VUI

**Για τη Δημοκρατία της
Παραγουάης**

Victor A. BOGADO GONZALEZ

Carlos F. ORTEGA BARRIOS

**Για το Βασίλειο των Κάτω
Χωρών**

Wilhelmus M. RULLENS

Fokko BOS

Για το Περού

Pedro VALDIVIA MALDONADO

**Για τη Δημοκρατία των
Φιλιππίνων**

Virgilio L. PENA

Kathleen G. HECETA

Aurora A. RUBIO

Για τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Bogdan ROZYCKI

Jerzy CZAJKOWSKI

Για την Πορτογαλία

Jose Manuel TOSCANO

Maria Luisa MENDES

Για το Κράτος του Κατάρ

Hashem Mustafawi AL-HASHEMI

Abbas Ahmed AL-KHUZAEI

**Για την Αραβική Δημοκρατία της
Συρίας**

Mohamed Jamil Ahmed MULLA

Fareed Y. KHASHOGGI

Habeeb K. ALSHANKITI

Για τη Δημοκρατία της Κιργιζίας

Baiysh NURMATOV

**Για τη Δημοκρατία της
Σλοβακίας**

Viliam PODHORSKY

Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας

Marcela GURLICHOVA

Για τη Ρουμανία

Radu CERNOV

**Για το Ηνωμένο Βασίλειο της
Μεγάλης Βρετανίας και της**

Βορείου Ιρλανδίας

Michael GODDARD

Malcolm JOHNSON

Για την Ομοσπονδία της Ρωσίας

Leonid REIMAN

Για τη Δημοκρατία της Ρουάντα
Abraham MAKUZA

**Για τη Δημοκρατία του Αγίου
Μαρίνου**
Michele GIRI

**Για το Ανεξάρτητο Κράτος της
Σαμόα**
Mette J. KONNER
Jorn JENSBY

**Για τη Δημοκρατία του Σάο Τόμε
& Πρίνσιπε**
Jose Manuel TOSCANO

**Για τη Δημοκρατία της
Σενεγάλης**
Ibou NDIAYE
Mactar SECK

**Για τη Δημοκρατία της
Σιγκαπούρης**
Sin Liang CHEAH

Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας
Bojan BOSTJANCIC
Nikolaj SIMIC

**Για τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία
της Σρι Λάνκα**
Haruarachchige P.
KARUNARATHNA

**Για τη Δημοκρατία της Νοτίου
Αφρικής**
Lyndall F. SHOPE-MAFOLE
Pakamile K. PONGWANA

Για τη Σουηδία
Nils Gunnar BILLINGER
Marianne TRESCHOW

**Για τη Συνομοσπονδία της
Ελβετίας**
Marc FURRER
Frederic RIEHL

Για τη Δημοκρατία του Σουρινάμ
Iris M. STRUIKEN-WYDENBOSCH
Edmund Ch. NEUS

**Για το Βασίλειο της
Σουαζιλάνδης**
Mzwandile R. MABUZA

**Για την Ηνωμένη Δημοκρατία
της Τανζανίας**
Abihudi N. NALINGIGWA

Για τη Δημοκρατία του Τσαντ
Cheik GAMANE
Barounga ABBA GONI
Soudy HALIBOU

Για τη Θαϊλάνδη
Siriwat SUTHIGASAME

Για τη Δημοκρατία του Τόγκο
Palouki MASSINA

Για το Βασίλειο της Τόγκα
Sione KITE

Για την Τυνησία
Ridha GUELLOUZ

Για την Τουρκία
O. Faruk KOCAK

Για την Ουκρανία
Volodymyr KOLYADENKO

**Για την Ανατολική Δημοκρατία
της Ουρουγουάης**

Juan Jose CAMELO ABELEIRA

**Για τη Μπολιβαριανή
Δημοκρατία της Βενεζουέλας**
Layla MACC ADAN

**Για τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία
του Βιετνάμ**
Nguyen Thanh HUNG

Για τη Δημοκρατία της Υεμένης
Abdul Wahab A. AL-GILANI
Abdulgader IBRAHIM

**Για την Ομοσπονδιακή
Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας**
Milan BEZMAREVIC

Για τη Δημοκρατία της Ζάμπιας
David KAPITOLO
Susan M. MULIKITA
Dubby D. MUTESHA

**Για τη Δημοκρατία της
Ζιμπάμπουε**
Paul NYONI
Angeline KARONGA

ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ*
(Γενεύη, 1992)

όπως έχει τροποποιηθεί από
την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994)
και από την
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998)

(Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν από την
Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μαρακές, 2002)

ΜΕΡΟΣ Ι – Εισαγωγή

Δυνάμει και σε εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως έχει τροποποιηθεί από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998), και ειδικότερα των διατάξεων του Άρθρου 42, η Διάσκεψη των Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Μαρακές, 2002) υιοθέτησε τις ακόλουθες τροποποιήσεις στην εν λόγω Σύμβαση:

* Σύμφωνα με το Ψήφισμα 70 (Αναθ. Μαρακές, 2002) της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων για την ισότητα των δύο φύλων στην ΔΕΤ, η γλώσσα που χρησιμοποιείται στα κείμενα των βασικών εγγράφων της Ένωσης (Καταστατικό και Σύμβαση) θα θεωρείται ουδέτερη από άποψης φύλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Λειτουργία της Ένωσης

ΕΝΟΤΗΤΑ 1

ΑΡΘΡΟ 2

Εκλογές και Συναφή Θέματα

Το Συμβούλιο

- MOD 11 α) όταν ένα Κράτος Μέλος του Συμβουλίου δεν έχει αντιπρόσωπο που να παρευρίσκεται σε δύο συνεχείς συνεδρίες του Συμβουλίου,

Μέλη του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών

- MOD 21 2 Εάν, στο μεσοδιάστημα μεταξύ των δύο διασκέψεων των πληρεξουσίων, ένα μέλος του Συμβουλίου παραιτηθεί ή δεν είναι πλέον σε θέση να εκτελέσει τα καθήκοντά του, ο Γενικός Γραμματέας, σε διαβούλευση με τον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, θα προσκαλέσει το Κράτη Μέλη της ενδιαφερόμενης περιφέρειας να προτείνουν υποψήφιους για την εκλογή αντικαταστάτη στην επόμενη συνεδρία του Συμβουλίου. Ωστόσο, εάν η θέση κενώσει περισσότερο από 90 ημέρες πριν από την συνεδρία του Συμβουλίου ή μετά την συνεδρία του Συμβουλίου που προηγείται της επόμενης διάσκεψης των πληρεξουσίων, τα ενδιαφερόμενα Κράτη Μέλη θα υποδείξουν το συντομότερο δυνατό και εντός 90 ημερών, άλλο υπήκοο ως αντικαταστάτη ο οποίος θα παραμείνει στη θέση αυτή μέχρι το νέο μέλος που θα εκλέξει το Συμβούλιο αναλάβει τη θέση ή μέχρι τα νέα μέλη του Συμβουλίου που θα εκλεγούν στην επόμενη διάσκεψη των πληροξουσίων αναλάβουν την θέση, όπως κρίνεται κατάλληλο. Ο αντικαταστάτης θα δικαιούται να εκλεγεί από το Συμβούλιο ή την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων, όπως κρίνεται κατάλληλο.

MOD 22

3

Μέλος του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών θα θεωρείται ότι δεν είναι πλέον σε θέση να εκτελεί τα καθήκοντά του μετά από τρεις συνεχείς απουσίες από τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου. Ο Γενικός Γραμματέας, μετά από διαβούλευση με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου καθώς και με το μέλος του Συμβουλίου και το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέλος, θα δηλώσει την ύπαρξη κενής θέσης στο Συμβούλιο και θα συνεχίσει τη διαδικασία όπως προνοείται στο σημείο υπ'αρ. 21 πιο πάνω.

ΑΡΘΡΟ 3

Άλλες Διασκέψεις και Συνελεύσεις

MOD 47
Σελ. 98

7

Στις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στα σημεία υπ'αρ. 42, 46, 118, 123 και 138 της παρούσας Σύμβασης και στα σημεία υπ'αρ. 26, 28, 29, 31 και 36 των Γενικών Κανόνων διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης, Κράτος Μέλος που δεν έχει απαντήσει εντός του χρονικού πλαισίου που καθορίζεται από το Συμβούλιο θα θεωρείται ότι δεν συμμετέχει στις διαβουλεύσεις, και κατά συνέπεια δεν θα λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό της πλειοψηφίας. Εάν ο αριθμός των απαντήσεων δεν υπερβαίνει το μισό των Κρατών Μελών που διαβουλεύονται, θα πραγματοποιηθεί περαιτέρω διαβούλευση, τα αποτελέσματα της οποίας θα είναι τελεσίδικα ανεξάρτητα από τον αριθμό των ψήφων.

ΕΝΟΤΗΤΑ 2

ΑΡΘΡΟ 4

Το Συμβούλιο

MOD 57
Σελ. 98

6

Μόνο τα έξοδα ταξιδιού, τα βασικά έξοδα συντήρησης και τα έξοδα ασφάλειας που υφίσταται ο εκπρόσωπος του κάθε Κράτος Μέλους του Συμβουλίου, που ανήκει στην κατηγορία των αναπτυσσόμενων χωρών, ο κατάλογος των οποίων καταρτίζεται από το Αναπτυξιακό Πρόγραμμα του ΟΗΕ, υπό αυτή του την ιδιότητα στις συνεδρίες του Συμβουλίου, θα επωμίζεται η Ένωση,

- MOD 60A** 9bis Κράτος Μέλος που δεν είναι Κράτος Μέλος του Συμβουλίου δύναται, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση προς το Γενικό Γραμματέα, να αποστείλει ένα παρατηρητή με δικά του έξοδα σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου, των επιτροπών του και των ομάδων εργασίας του. Ο παρατηρητής δεν θα έχει δικαίωμα ψήφου,
- Σελ. 98**
- ADD 60B** 9ter Τα Κράτη Τομέα δύναται να εκπροσωπούνται ως παρατηρητές σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου, των επιτροπών του και των ομάδων εργασίας του, δυνάμει των προϋποθέσεων που καθιέρωσε το Συμβούλιο, περιλαμβανομένων και των όρων σχετικά με τον αριθμό των παρατηρητών αυτών και των διαδικασιών για τον διορισμό τους,
- ADD 61A** 9bis Ενώ σε οποιαδήποτε στιγμή και με σεβασμό προς τα οικονομικά όρια όπως αυτά υιοθετούνται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων, το Συμβούλιο δύναται, εάν καταστεί αναγκαίο, να αναθεωρήσει και να εκσυγχρονίσει το στρατηγικό σχέδιο που αποτελεί την βάση των αντίστοιχων λειτουργικών σχεδίων και να ενημερώσει σχετικά τα Κράτη Μέλη και τα Μέλη Τομέα,
- ADD* 61B** 10ter Το Συμβούλιο θα υιοθετεί τους δικούς του Εσωτερικούς Κανονισμούς,
- ADD 62A** 1) Θα λαμβάνει και αναθεωρεί τα συγκεκριμένα στοιχεία για στρατηγικό σχεδιασμό τα οποία παρέχονται από τον Γενικό Γραμματέα όπως σημειώνεται στο σημείο υπ'αρ. 74A του Καταστατικού και, στην πρότελευταία τακτική συνεδρία του Συμβουλίου πριν από την επόμενη διάσκεψη των πληρεξουσίων, να δρομολογεί την ετοιμασία ενός προσχέδιου του νέου στρατηγικού σχεδίου για την Ένωση, με τη συμβολή των Κρατών Μελών, των Μελών Τομέα και των συμβουλευτικών ομάδων των Τομέων, και να ετοιμάζει ένα συντονισμένο προσχέδιο του νέου στρατηγικού σχεδίου τουλάχιστον τέσσερις μήνες πριν από αυτή την διάσκεψη των πληρεξουσίων,
- ADD 62B** 1bis) Θα καθιερώνει ένα ημερολόγιο για την ανάπτυξη στρατηγικού και χρηματοοικονομικού σχεδίου για την Ένωση, και λειτουργικών σχεδίων για κάθε Τομέα και για το Γενικό Γραμματέα, ώστε να μπορεί να υπάρξει κατάλληλη σύνδεση ανάμεσα στα σχέδια,

- MOD 73**
Σελ.98
- 7) Θα αναθεωρεί και εγκρίνει τον διετή προϋπολογισμό της Ένωσης, και θα εξετάζει την αρχική εκτίμηση του προϋπολογισμού (περιλαμβάνεται στην χρηματοοικονομική λειτουργική έκθεση που ετοιμάστηκε από τον Γενικό Γραμματέα δυνάμει του σημείου υπ'αρ. 101 της παρούσας Σύμβασης) για την διετία που ακολουθεί μια δεδομένη περίοδο προϋπολογισμού, λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις της Διάσκεψης των Πληρεξουσίων σε σχέση με το σημείο υπ'αρ. 50 του Καταστατικού και των οικονομικών ορίων που καθορίζονται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 51 του Καταστατικού. Θα διασφαλίζει ότι γίνεται η αυστηρότερη δυνατή εξοικονόμηση ωστόσο θα είναι προσεκτικό ως προς την υποχρέωση της Ένωσης να επιτυγχάνει ικανοποιητικά αποτελέσματα όσο πιο γρήγορα γίνεται. Για να το πράξει αυτό, το Συμβούλιο θα λαμβάνει υπόψη τις προτεραιότητες που καθορίζονται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων όπως αυτές εκφράζονται στο στρατηγικό σχέδιο της Ένωσης, τις απόψεις της Συντονιστικής Επιτροπής όπως περιέχονται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα στην οποία γίνεται αναφορά στο σημείο υπ'αρ. 86 της Σύμβασης αυτής και στην χρηματοοικονομική λειτουργική έκθεση στην οποία γίνεται αναφορά στο σημείο υπ'αρ. 101 της Σύμβασης αυτής,
- MOD 79**
Σελ.98
- 13) Θα λαμβάνει τυχόν απαραίτητα μέτρα, με την σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Κρατών Μελών, προσωρινά για την επίλυση ερωτημάτων που δεν καλύπτονται από το Καταστατικό, την παρούσα Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς και τα οποία δεν μπορούν να περιμένουν μέχρι την επόμενη αρμόδια διάσκεψη για επίλυση,
- MOD 81**
Σελ. 98
- 15) Θα αποστέλλει στα Κράτη Μέλη, εντός 30 ημερών μετά από κάθε συνεδρία του, συνοπτικά πρακτικά για τις δραστηριότητες του Συμβουλίου και άλλα έγγραφα που θεωρούνται χρήσιμα,

ΕΝΟΤΗΤΑ 3**ΑΡΘΡΟ 5****Γενική Γραμματεία****MOD 87A**
Σελ. 98

δbis) Θα ετοιμάζει ετησίως τετραετές λειτουργικό σχέδιο των δραστηριοτήτων που θα αναλαμβάνει το προσωπικό του Γενικού Γραμματέα που θα συνάδει με το στρατηγικό σχέδιο, που να καλύπτει το επόμενο έτος και την τριετή περίοδο που ακολουθεί και θα περιλαμβάνει οικονομικές επιπτώσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το χρηματοοικονομικό σχέδιο όπως θα εγκρίνεται από την διάσκεψη των πληρεξουσίων. Αυτό το τετραετές λειτουργικό σχέδιο θα αναθεωρείται από τις συμβουλευτικές ομάδες και των τριών Τομέων και θα αναθεωρείται και εγκρίνεται ετησίως από το Συμβούλιο.

ΕΝΟΤΗΤΑ 4**ΑΡΘΡΟ 6****Συντονιστική Επιτροπή****(MOD) 111 4**

Θα ετοιμάζεται έκθεση με τις διαδικασίες της Συντονιστικής Επιτροπής και θα είναι διαθέσιμη μετά από αίτημα στα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου.

ΕΝΟΤΗΤΑ 5

Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 8

Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών

- ADD 129A** 1**bis** Η συνέλευση ραδιοεπικοινωνιών εξουσιοδοτείται να υιοθετεί τις μεθόδους και διαδικασίες εργασίας για την διαχείριση των δραστηριοτήτων του Τομέα σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 145A του Καταστατικού,
- ADD 136A** 7) θα αποφασίζει για την ανάγκη διατήρησης, τερματισμού ή καθιέρωσης άλλων ομάδων και θα διορίζει τους προέδρους και αντιπροέδρους τους,
- ADD 136B** 8) θα καθιερώνει τους όρους εντολής για τις ομάδες που αναφέρονται στο σημείο υπ'αρ. 136A πιο πάνω. Οι ομάδες αυτές δεν θα υιοθετούν ερωτήματα ή συστάσεις,
- ADD 137A** 4 μια συνέλευση ραδιοεπικοινωνιών δύναται να αναθέτει συγκεκριμένα θέματα εντός της αρμοδιότητάς της, εκτός από εκείνα που σχετίζονται με τις διαδικασίες που περιέχονται στους Ραδιοκανονισμούς, στη συμβουλευτική ομάδα ραδιοεπικοινωνιών υποδεικνύοντας την απαιτούμενη δράση για τα θέματα αυτά.
- ADD 137A**
Σελ. 98

ΑΡΘΡΟ 10

Συμβούλιο Ραδιοκανονισμών

- MOD 140** 2 Επιπρόσθετα από τα καθήκοντα που καθορίζονται στο Άρθρο 14 του Καταστατικού, το Συμβούλιο θα:
- 1) εξετάζει εκθέσεις από τον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών για έρευνες για επιζήμιες παρεμβολές που διεξάγονται μετά από αίτημα μίας ή περισσοτέρων από τις ενδιαφερόμενες διοικητικές αρχές, και θα ετοιμάζει συστάσεις αναφορικά με το θέμα αυτό,

- 2) επίσης, ανεξάρτητα από το Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών, μετά από αίτημα μίας ή περισσότερων από τις ενδιαφερόμενες διοικητικές αρχές, θα εξετάζει ενστάσεις για αποφάσεις που έλαβε το Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών αναφορικά με τις εκχωρήσεις συχνοτήτων,
- MOD 141** 3 Τα μέλη του Συμβουλίου θα συμμετέχουν, υπό συμβουλευτική ιδιότητα, σε διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών. Σε μια τέτοια περίπτωση, δεν θα συμμετέχουν σε τέτοιες διασκέψεις ως μέλη των εθνικών τους αντιπροσωπειών,
- ADD 141A** 3bis Δύο μέλη του Συμβουλίου που θα ορίσει το Συμβούλιο θα συμμετέχουν, υπό συμβουλευτική ιδιότητα, σε διασκέψεις των πληρεξουσίων και συνελεύσεις ραδιοεπικοινωνιών. Σε τέτοιες περιπτώσεις, τα δύο μέλη που θα ορίσει το Συμβούλιο δεν θα συμμετέχουν στις διασκέψεις ή συνελεύσεις αυτές ως μέλη των εθνικών τους αντιπροσωπειών.
- ADD 142A** 4bis Τα μέλη του Συμβουλίου, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους για την Ένωση όπως καθορίζονται στο Καταστατικό και την Σύμβαση, ή ενώ βρίσκονται σε αποστολή για την Ένωση, θα απολαμβάνουν λειτουργικά προνόμια και ασυλίες ισότιμες με αυτές που παραχωρούνται σε εκλεγμένους αξιωματούχους της Ένωσης από κάθε Κράτος Μέλος, δυνάμει των σχετικών διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας ή άλλη εφαρμόσιμη νομοθεσίας σε κάθε Κράτος Μέλος. Τα τέτοια λειτουργικά προνόμια και ασυλίες παραχωρούνται σε μέλη του Συμβουλίου για τους σκοπούς της Ένωσης και όχι για προσωπικό τους όφελος. Η Ένωση δύναται και θα αποσύρει την ασυλία που παραχωρείται σε ένα μέλος του Συμβουλίου όποτε θεωρήσει ότι μια τέτοια ασυλία είναι αντίθετη με την συνήθη απόδοση δικαιοσύνης και η απόσυρσή της δεν είναι επιζήμια προς τα συμφέροντα της Ένωσης,
- MOD145** 2) Το Συμβούλιο θα πραγματοποιεί τακτικά μέχρι και 4 συνεδριάσεις το χρόνο, μέγιστης διάρκειας 5 ημερών, γενικά στην έδρα της Ένωσης κατά την οποία θα είναι παρόντα τουλάχιστον τα δύο τρίτα των μελών του, και δύναται να εκτελεί τα καθήκοντά του χρησιμοποιώντας σύγχρονα μέσα επικοινωνίας. Ωστόσο, εάν το Συμβούλιο θεωρήσει απαραίτητο, ανάλογα με τα θέματα υπό εξέταση, το Συμβούλιο δύναται να αυξήσει τον αριθμό των συνεδριάσεών του. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, οι συνεδριάσεις μπορούν να είναι διάρκειας μέχρι και δύο βδομάδων,

ΑΡΘΡΟ 11Α

Σελ. 98 Συμβουλευτική Ομάδα Ραδιοεπικοινωνιών

- MOD 160A
Σελ. 98
- 1 Η συμβουλευτική ομάδα ραδιοεπικοινωνιών θα είναι ανοικτή για εκπροσώπους των διοικητικών αρχών των Κρατών Μελών και εκπροσώπους των Μελών Τομέα και για προέδρους των ομάδων μελέτης και άλλων ομάδων, και θα ενεργεί μέσω του Διευθυντή,
- MOD 160Γ
Σελ. 98
- 1) θα αναθεωρεί προτεραιότητες, προγράμματα, λειτουργίες, χρηματοοικονομικά θέματα και στρατηγικές σχετικά με τις συνελεύσεις ραδιοεπικοινωνιών, ομάδες μελέτης και άλλες ομάδες και την ετοιμασία διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών, και οποιαδήποτε συγκεκριμένα θέματα όπως θα ορίζονται από διάσκεψη της Ένωσης, συνέλευση ραδιοεπικοινωνιών ή το Συμβούλιο.
- ADD 160ΓΑ 1bis) θα αναθεωρεί την εφαρμογή του λειτουργικού σχεδίου της προηγούμενης περιόδου ώστε να προσδιοριστούν οι τομείς στους οποίους το Γραφείο δεν έχει επιτύχει ή δεν ήταν σε θέση να επιτύχει τους στόχους που καθορίστηκαν στο σχέδιο αυτό, και να ενημερώνει σχετικά τον Διευθυντή για τα απαραίτητα διορθωτικά μέτρα,
- ADD 160I 7) θα ετοιμάζει έκθεση για την Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών για θέματα που ανατίθενται σε αυτή σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ 137Α της Σύμβασης αυτής και θα την παραδίδει στον Διευθυντή για υποβολή στη συνέλευση.

ΑΡΘΡΟ 12

Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών

- MOD 164
Σελ. 98
- α) θα συντονίζει την προπαρασκευαστική εργασία των ομάδων μελέτης και των άλλων ομάδων και του Γραφείου, θα γνωστοποιεί στα Κράτη Μέλη και τα Μέλη Τομέα τα αποτελέσματα αυτής της προπαρασκευαστικής εργασίας, θα συλλέγει τα σχόλιά τους και θα υποβάλλει ενοποιημένη έκθεση στην διάσκεψη η οποία μπορεί να περιλαμβάνει εισηγήσεις ρυθμιστικής φύσης,

- MOD 165** β) Θα συμμετέχει εκ δικαίωματος, ωστόσο υπό συμβουλευτική ιδιότητα, στις συσκέψεις των διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών, της συνέλευσης ραδιοεπικοινωνιών και των ομάδων μελέτης ραδιοεπικοινωνιών και άλλων ομάδων. Ο Διευθυντής θα προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών και συνεδριάσεις του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών σε διαβούλευση με την Γενική Γραμματεία σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 94 της Σύμβασης αυτής και, όπως κρίνεται κατάλληλο, με τους άλλους Τομείς της Ένωσης, και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Συμβουλίου για την διεξαγωγή των ετοιμασιών αυτών,
- MOD 169** β) Θα διανέμει σε όλα τα Κράτη Μέλη τους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Συμβουλίου, θα συλλέγει σχετικά σχόλια από τις διοικητικές αρχές και θα τα υποβάλλει στο Συμβούλιο,
- MOD 170** γ) Θα επεξεργάζεται τις πληροφορίες που λαμβάνει από τις διοικητικές αρχές για την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων των Ραδιοκανονισμών και περιφερειακών συμφωνιών και των συνδεδεμένων με αυτών Εσωτερικών Κανονισμών και θα τις ετοιμάζει, όπως κρίνεται κατάλληλο, σε μορφή κατάλληλη για δημοσίευση,
- MOD 175** 3) Θα συντονίζει την εργασία των ομάδων μελέτης ραδιοεπικοινωνιών και άλλων ομάδων και θα είναι υπεύθυνο για τη διοργάνωση της εργασίας αυτής,
- MOD 175B** 3ter) Θα λαμβάνει πρακτικά μέτρα για την διευκόλυνση της συμμετοχής των αναπτυσσόμενων χωρών σε ομάδες μελέτης ραδιοεπικοινωνιών και άλλες ομάδες,
Σελ. 98
- MOD 180** δ) Θα υποβάλλει στην παγκόσμια διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών έκθεση για τις δραστηριότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών από την τελευταία διάσκεψη. Εάν δεν είναι προγραμματισμένη μια παγκόσμια διάσκεψη τηλεπικοινωνιών, η έκθεση για τις δραστηριότητες του Τομέα που καλύπτει την περίοδο από την τελευταία διάσκεψη θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο και, για σκοπούς ενημέρωσης, στα Κράτη Μέλη και τα Μέλη Τομέα,

- MOD 181A** *στ)* θα ετοιμάζει ετησίως τετραετές λειτουργικό σχέδιο των δραστηριοτήτων που θα καλύπτει το επόμενο έτος και την τριετή περίοδο που ακολουθεί, περιλαμβανομένων και των οικονομικών επιπτώσεων των δραστηριοτήτων που θα αναλαμβάνει το Γραφείο σε στήριξη του Τομέα στο σύνολό του. Αυτό το τετραετές λειτουργικό σχέδιο θα αναθεωρείται από τις συμβουλευτικές ομάδες ραδιοεπικοινωνιών σύμφωνα με το Άρθρο 11Α της Σύμβασης και θα αναθεωρείται και εγκρίνεται ετησίως από το Συμβούλιο.
- Σελ. 98**

ΕΝΟΤΗΤΑ 6

Τομέας Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 13

- | Σελ. 98 | Παγκόσμια | Συνέλευση | Τυποποίησης |
|----------------------------------|------------------------|--|--|
| | Τηλεπικοινωνιών | | |
| ADD 184A | <i>1bis</i> | Η παγκόσμια συνέλευση τυποποίησης τηλεπικοινωνιών εξουσιοδοτείται να υιοθετεί τις μεθόδους και διαδικασίες εργασίας για τη διαχείριση των δραστηριοτήτων του Τομέα σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 145Α του Καταστατικού. | |
| MOD 187
Σελ. 98 | <i>α)</i> | θα εξετάζει τις εκθέσεις των ομάδων μελέτης που ετοιμάζονται σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 194 της Σύμβασης αυτής και θα εγκρίνει, τροποποιεί ή απορρίπτει προσχέδια συστάσεις που περιέχονται στις εκθέσεις αυτές, και θα εξετάζει τις εκθέσεις της συμβουλευτικής ομάδας τυποποίησης τηλεπικοινωνιών σύμφωνα με τα σημεία υπ'αρ. 197Η και 197Ι της Σύμβασης αυτής, | |
| ADD
bis | 191 | <i>στ)</i> | θα αποφασίζει για την ανάγκη διατήρησης, τερματισμού ή καθιέρωσης άλλων ομάδων και θα διορίζει τους προέδρους και αντιπροέδρους τους, |
| ADD
ter | 191 | <i>ζ)</i> | θα καθιερώνει τους όρους εντολής για τις ομάδες που αναφέρονται στο σημείο υπ'αρ. 191 <i>bis</i> πιο πάνω. Οι τέτοιες ομάδες δεν θα υιοθετούν ερωτήματα ή συστάσεις. |

- MOD 191B** 5 Της παγκόσμιας συνέλευσης τυποποίησης τηλεπικοινωνιών θα προεδρεύει ο πρόεδρος που θα ορίζεται από την κυβέρνηση της χώρας στην οποία θα πραγματοποιείται η συνεδρίαση ή σε περίπτωση συνεδρίασης που θα πραγματοποιείται στην έδρα της Ένωσης, από τον πρόεδρο που εκλέγεται από την συνέλευση την ίδια. Τον πρόεδρο θα βοηθά ο αντιπρόεδρος που θα εκλεγεί από την συνέλευση.
- Σελ. 98**

ΑΡΘΡΟ 14Α

Σελ. 98 Συμβουλευτική Ομάδα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

- MOD 197A** 1 Η συμβουλευτική ομάδα τυποποίησης τηλεπικοινωνιών θα είναι ανοικτή στους εκπροσώπους των διοικητικών αρχών των Κρατών Μελών και εκπροσώπους των Μελών Τομέα και στους προέδρους των ομάδων μελέτης και άλλων ομάδων,
- Σελ. 98**
- ADD 197ΓΑ** 1bis) θα αναθεωρεί την εφαρμογή του λειτουργικού σχεδίου της προηγούμενης περιόδου ώστε να προσδιοριστούν οι τομείς στους οποίους το Γραφείο δεν έχει επιτύχει ή δεν ήταν σε θέση να επιτύχει τους στόχους που καθορίστηκαν στο σχέδιο αυτό, και θα ενημερώνει σχετικά τον Διευθυντή για τα απαραίτητα διορθωτικά μέτρα,

ΑΡΘΡΟ 15

Γραφείο Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

- MOD 200** α) θα ενημερώνει ετησίως το πρόγραμμα εργασίας που εγκρίνει η παγκόσμια συνέλευση τυποποίησης τηλεπικοινωνιών, σε διαβούλευση με τους προέδρους των ομάδων μελέτης τυποποίησης τηλεπικοινωνιών και άλλες ομάδες,
- Σελ. 98**

- MOD 201** β) Θα συμμετέχει εκ δικαιώματος, ωστόσο υπό
Σελ. 98 συμβουλευτική ιδιότητα, στις συσκέψεις των
παγκόσμιων συνελεύσεων τυποποίησης
τηλεπικοινωνιών και των ομάδων μελέτης τυποποίησης
τηλεπικοινωνιών και άλλων ομάδων. Ο Διευθυντής θα
προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για
συνελεύσεις και συνεδριάσεις του Τομέα Τυποποίησης
Τηλεπικοινωνιών σε διαβούλευση με την Γενική
Γραμματεία σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 94 της
Σύμβασης αυτής και, όπως κρίνεται κατάλληλο, με τους
άλλους Τομείς της Ένωσης, και λαμβάνοντας υπόψη τις
οδηγίες του Συμβουλίου για την διεξαγωγή των
ετοιμασιών αυτών.
- MOD 205A** ζ) Θα ετοιμάζει ετησίως τετραετές λειτουργικό σχέδιο των
Σελ. 98 δραστηριοτήτων που θα καλύπτει το επόμενο έτος και
την τριετή περίοδο που ακολουθεί, περιλαμβανομένων
και οικονομικών επιπτώσεων των δραστηριοτήτων που
θα αναλαμβάνει το Γραφείο σε στήριξη του Τομέα στο
σύνολό του. Αυτό το τετραετές λειτουργικό σχέδιο θα
αναθεωρείται από την συμβουλευτική ομάδα
τυποποίησης τηλεπικοινωνιών σύμφωνα με το Άρθρο
14A της Σύμβασης και θα αναθεωρείται και εγκρίνεται
ετησίως από το Συμβούλιο.

ΕΝΟΤΗΤΑ 7

Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 16

Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

- ADD 207A** 1 Η παγκόσμια διάσκεψη ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών
εξουσιοδοτείται να υιοθετεί τις μεθόδους και διαδικασίες
εργασίας για την διαχείριση των δραστηριοτήτων του
Τομέα σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 145A του
Καταστατικού.
- ADD 209A** *ab is*) Θα αποφασίζει για την ανάγκη διατήρησης, τερματισμού
ή καθιέρωσης άλλων ομάδων και θα διορίζει τους
προέδρους και αντιπροέδρους τους.

- ADD 209B** α) θα καθιερώνει τους όρους εντολής για τις ομάδες που αναφέρονται στο σημείο υπ'αρ. 209A πιο πάνω. Οι τέτοιες ομάδες δεν θα υιοθετούν ερωτήματα ή συστάσεις.
- MOD 210** β) οι περιφερειακές διασκέψεις ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών θα εξετάζουν ερωτήματα και προτεραιότητες σχετικά με την ανάπτυξη τηλεπικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες και χαρακτηριστικά της ενδιαφερόμενης περιφέρειας, και δύνανται επίσης να υποβάλλουν συστάσεις στις παγκόσμιες διασκέψεις ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών.
- MOD 213A** 3 Η διάσκεψη ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών μπορεί να αναθέτει συγκεκριμένα θέματα εντός της αρμοδιότητάς της σε συμβουλευτική ομάδα ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών, υποδεικνύοντας την συστηνόμενη δράση για τα θέματα αυτά.
Σελ. 98

ΑΡΘΡΟ 17Α

- | Σελ. 98 | Συμβουλευτική
Τηλεπικοινωνιών | Ομάδα | Ανάπτυξης |
|-----------------------------------|--|--|------------------|
| MOD 215Γ
Σελ. 98 | 1 | Η συμβουλευτική ομάδα ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών θα είναι ανοικτή σε εκπροσώπους των διοικητικών αρχών των Κρατών Μελών και εκπροσώπους των Μελών Τομέα και στους προέδρους των ομάδων μελέτης και άλλων ομάδων. | |
| ADD 215EA | 1bis) | θα αναθεωρεί την εφαρμογή του λειτουργικού σχεδίου της προηγούμενης περιόδου ώστε να προσδιοριστούν οι τομείς στους οποίους το Γραφείο δεν έχει επιτύχει ή δεν ήταν σε θέση να επιτύχει τους στόχους που καθορίστηκαν στο σχέδιο αυτό, και θα ενημερώνει σχετικά τον Διευθυντή για τα απαραίτητα διορθωτικά μέτρα. | |
| ADD 215IA | 6bis) | θα ετοιμάζει έκθεση για την παγκόσμια διάσκεψη ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών για θέματα που ανατίθενται σε αυτή σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 213Α της Σύμβασης αυτής και θα την παραδίδει στον Διευθυντή για υποβολή στην Διάσκεψη. | |

ΑΡΘΡΟ 18

Σελ. 98 Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

- MOD 218** α) θα συμμετέχει εκ δικαίωμας, ωστόσο υπό συμβουλευτική ιδιότητα, στις συσκέψεις των διασκέψεων ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών και των ομάδων μελέτης ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών και άλλων ομάδων. Ο Διευθυντής θα προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για διασκέψεις και συνεδριάσεις του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών σε διαβούλευση με τον Γενικό Γραμματέα σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 94 της Σύμβασης αυτής και, όπως κρίνεται κατάλληλο, με τους άλλους Τομείς της Ένωσης, και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Συμβουλίου για την διεξαγωγή των ετοιμασιών αυτών.
- MOD 223A** ζ) θα ετοιμάζει ετησίως τετραετές λειτουργικό σχέδιο των δραστηριοτήτων που θα καλύπτει το επόμενο έτος και την τριετή περίοδο που ακολουθεί, περιλαμβανομένων και οικονομικών επιπτώσεων των δραστηριοτήτων που θα αναλαμβάνει το Γραφείο σε στήριξη του Τομέα στο σύνολό του. Αυτό το τετραετές λειτουργικό σχέδιο θα αναθεωρείται από την συμβουλευτική ομάδα ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών σύμφωνα με το Άρθρο 17Α της Σύμβασης και θα αναθεωρείται και εγκρίνεται ετησίως από το Συμβούλιο.
- Σελ. 98**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Σελ. 98 Συγκεκριμένες Διατάξεις Αναφορικά
Με Διασκέψεις και Συνελεύσεις

ΑΡΘΡΟ 23

MOD Συμμετοχή σε Διασκέψεις των Πληρεξουσίων

SUP* 255 μέχρι 266

- (MOD) 267 1 Οι ακόλουθοι θα συμμετέχουν στις διασκέψεις των πληρεξουσίων:
- ADD 268A β) οι εκλεγμένοι αξιωματούχοι, υπό συμβουλευτική ιδιότητα,
- ADD 268B γ) το Συμβούλιο Ραδιοκανονισμών, σύμφωνα με το σημείο υπ'αρ. 141A της Σύμβασης αυτής, υπό συμβουλευτική ιδιότητα,
- MOD 269 δ) παρατηρητές των ακόλουθων οργανισμών, φορέων και Σελ. 94 οντοτήτων:
- ADD* 269A i) τα Ηνωμένα Έθνη,
- ADD* 269B ii) περιφερειακοί οργανισμοί τηλεπικοινωνιών που αναφέρονται στο Άρθρο 43 του Καταστατικού,
- ADD* 269Γ iii) διακρατικοί οργανισμοί που λειτουργούν δορυφορικά συστήματα,
- ADD* 269Δ iv) οι εξειδικευμένοι φορείς του ΟΗΕ και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας,
- ADD* 269Ε v) τα Κράτη Μέλη που αναφέρονται στα σημεία υπ'αρ. 229 και 231 της παρούσας Σύμβασης και οι διεθνείς οργανισμοί που τα εκπροσωπούν.
- ADD* 269ΣΤ 2 Ο Γενικός Γραμματέας και τα τρία Γραφεία της Ένωσης θα εκπροσωπούνται στην Διάσκεψη υπό συμβουλευτική ιδιότητα.

ΑΡΘΡΟ 24

MOD Συμμετοχή σε Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών**SUP* 270 μέχρι 275**

(MOD) 276 1 Οι ακόλουθοι θα συμμετέχουν στις διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών:

(MOD) 278 β) Παρατηρητές οργανισμών και φορέων που αναφέρονται στα σημεία υπ' αριθμόν 269Α και 269Δ της Σύμβασης αυτής.

MOD 279 γ) παρατηρητές άλλων διεθνών οργανισμών που προσκαλούνται από την κυβέρνηση και μπορούν να συμμετάσχουν στην Διάσκεψη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Κεφαλαίου 1 των Γενικών Κανόνων διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης.

SUP* 281

(MOD) 282 ε) παρατηρητές των Κρατών Μελών που συμμετέχουν χωρίς ωστόσο να έχουν δικαίωμα ψήφου σε περιφερειακή διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών περιφέρειας άλλης από εκείνης στην οποία ανήκει το Κράτος Μέλος.
Σελ. 98

ADD* 282 Α στ) υπό συμβουλευτική ιδιότητα, οι εκλεγμένοι αξιωματούχοι, όταν η διάσκεψη συζητά θέματα εντός της αρμοδιότητάς της, και τα μέλη του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών.

ΑΡΘΡΟ 25

MOD Συμμετοχή σε Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών,
Σελ.98 Παγκόσμιες Συνελεύσεις Τυποποίησης
 Τηλεπικοινωνιών και Διασκέψεις Ανάπτυξης
 Τηλεπικοινωνιών

SUP* 283 μέχρι 294

- (MOD) 295 1 Οι ακόλουθοι θα συμμετέχουν στην συνέλευση ή διάσκεψη:
- MOD 297 β) παρατηρητές των ακόλουθων οργανισμών, φορέων και οντοτήτων:
- SUP* 298
 MOD* 298A i) περιφερειακοί οργανισμοί τηλεπικοινωνιών που αναφέρονται στο Άρθρο 43 του Καταστατικού,
- MOD* 298B ii) διακρατικοί οργανισμοί που λειτουργούν δορυφορικά συστήματα
- MOD* 298Γ iii) οποιοσδήποτε άλλος περιφερειακός οργανισμός ή άλλος διεθνής οργανισμός που πραγματεύεται θέματα που να ενδιαφέρουν την συνέλευση ή διάσκεψη,
- MOD* 298Δ iv) τα Ηνωμένα Έθνη,
- MOD* 298Ε v) οι εξειδικευμένοι φορείς του ΟΗΕ και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας,
- MOD*298ΣΤ γ) Εκπρόσωποι των ενδιαφερόμενων Μελών Τομέα.
- MOD* 298Ζ 2 Οι εκλεγμένοι αξιωματούχοι, ο Γενικός Γραμματέας και τα Γραφεία της Ένωσης, όπως κρίνεται κατάλληλο, θα εκπροσωπούνται στην συνέλευση ή διάσκεψη υπό συμβουλευτική ιδιότητα. Δύο μέλη του Συμβουλίου Ραδιοκανονισμών, που θα ορίζονται από το Συμβούλιο, θα συμμετέχουν σε συνελεύσεις ραδιοεπικοινωνιών υπό συμβουλευτική ιδιότητα.

SUP* ΑΡΘΡΟ 26

SUP* ΑΡΘΡΟ 27

SUP* ΑΡΘΡΟ 28

SUP* ΑΡΘΡΟ 29

SUP* ΑΡΘΡΟ 30

ΑΡΘΡΟ 31

Διαπιστευτήρια Διασκέψεων

MOD*334
Σελ. 98

- 2 Τα διαπιστευτήρια θα κατατίθενται στη γραμματεία της διάσκεψης το συντομότερο δυνατό. Ως προς τούτο, τα Κράτη Μέλη θα πρέπει να αποστέλλουν τα διαπιστευτήριά τους, πριν από την ημερομηνία έναρξης της διάσκεψης, στο Γενικό Γραμματέα ο οποίος θα τα διαβιβάσει στη γραμματεία της διάσκεψης μόλις αυτή καθιερωθεί. Η επιτροπή στην οποία γίνεται αναφορά στο σημείο υπ'αριθμόν 68 των Γενικών Κανόνων διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης θα έχει την ευθύνη της επαλήθευσής τους και θα ενημερώνει αναφορικά με τα συμπεράσματά της την Ολομέλεια εντός του χρονικού διαστήματος που καθορίζεται από αυτήν. Για όσο διάστημα εκκρεμεί η απόφαση της Ολομέλειας για το θέμα αυτό, οποιαδήποτε αντιπροσωπεία θα δικαιούται να συμμετάσχει στην Διάσκεψη και να ασκεί το δικαίωμα ψήφου του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέλους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**Εσωτερικοί Κανονισμοί****ΑΡΘΡΟ 32****MOD Γενικοί Κανόνες Διασκέψεων, Συνελεύσεων και Συνεδριάσεων της Ένωσης**

- MOD 339A** 1 Οι Γενικοί Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης υιοθετούνται από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων. Οι διατάξεις που διέπουν την διαδικασία τροποποίησης των Κανόνων αυτών και την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων περιέχονται στους ίδιους τους Κανόνες.
- MOD 340** 2 Οι Γενικοί Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης θα ισχύουν άνευ περιορισμού των τροποποιητικών διατάξεων που περιέχονται στο Άρθρο 55 του Καταστατικού και στο Άρθρο 42 της Σύμβασης αυτής.
- Σελ. 98**
- Σελ. 98**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Λοιπές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 33

Οικονομικά

MOD 476
Σελ. 94
Σελ. 98

4

1) Οι οργανισμοί που αναφέρονται στα σημεία υπ' αριθμόν 269Α μέχρι 269Ε της Σύμβασης αυτής και άλλοι οργανισμοί διεθνούς χαρακτήρα (εκτός εάν έχουν εξαιρεθεί από το Συμβούλιο, δυνάμει κοινής συμφωνίας) και τα Μέλη Τομέα τα οποία συμμετέχουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής, σε διάσκεψη των πληρεξουσίων, σε διάσκεψη, συνέλευση ή συνεδρίαση του Τομέα της Ένωσης, ή σε παγκόσμια διάσκεψη για διεθνείς τηλεπικοινωνίες, θα συμβάλλουν στην κάλυψη των εξόδων των διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων στις οποίες συμμετέχουν με βάση το κόστος των διασκέψεων και συνεδριάσεων αυτών και σύμφωνα με τους Χρηματοοικονομικούς Κανονισμούς. Εντούτοις, τα Μέλη Τομέα δεν θα χρεώνονται ξεχωριστά για την συμμετοχή τους σε διάσκεψη, συνέλευση ή συνεδρίαση των αντίστοιχών τους Τομέων, εκτός στην περίπτωση περιφερειακών διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Διαιτησία και Τροποποίηση

ΑΡΘΡΟ 42

Διατάξεις για Τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης

MOD 523
Σελ. 98

- 5 Εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά στις προηγούμενες παραγράφους του παρόντος Αρθρου, οι οποίες θα υπερισχύουν, θα ισχύουν οι Γενικοί Κανόνες διασκέψεων, συνελεύσεων και συνεδριάσεων της Ένωσης.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ – Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος*

Οι τροποποιήσεις που περιέχονται στο παρόν έγγραφο θα τεθούν σε ισχύ, στο σύνολό τους και υπό τη μορφή ενός και μόνο εγγράφου, την 1^η Ιανουαρίου 2004 στα Κράτη Μέλη τα οποία κατά τον εν λόγω χρόνο είναι συμβαλλόμενα μέρα στο Καταστατικό και στη Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και έχουν καταθέσει πριν από την εν λόγω ημερομηνία το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν τροποποιητικό έγγραφο

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ, οι αντίστοιχοι πληρεξούσιοι έχουν υπογράψει το πρωτότυπο του παρόντος εγγράφου που τροποποιεί τη Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως έχει τροποποιηθεί από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998).

Μαρακές, 18^η Οκτωβρίου 2002

* Σημείωση από τον Γενικό Γραμματέα: Οι υπογραφές που ακολουθούν το έγγραφο που τροποποιεί την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως τροποποιήθηκε από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998) είναι οι ίδιες με αυτές που παρουσιάζονται στις σελίδες 15 έως 21.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις Τελικές Πράξεις

Τα σύμβολα που παρατίθενται στο περιθώριο υποδεικνύουν τις αλλαγές που υιοθετήθηκαν από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μαρακές, 2002) σε σχέση με τα κείμενα του Καταστατικού και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) όπως έχουν τροποποιηθεί από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Κιότο, 1994) και την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998) και ερμηνεύονται ως ακολούθως:

ADD	=	Προσθήκη νέας διάταξης
MOD	=	Τροποποίηση υφιστάμενης διάταξης
(MOD)	=	Τροποποίηση της σύνταξης υφιστάμενης διάταξης
SUP	=	Απόλειψη υφιστάμενης διάταξης
SUP*	=	Μετακίνηση διάταξης σε άλλο σημείο των Τελικών Πράξεων
ADD*	=	Μετακίνηση υφιστάμενης διάταξης από άλλο σημείο των Τελικών Πράξεων στο σημείο που υποδεικνύεται

Τα σύμβολα αυτά ακολουθούνται από τον αριθμό της υφιστάμενης διάταξης. Το σημείο στο οποίο πρέπει να εισαχθούν οι νέες διατάξεις (σύμβολο ADD), υποδεικνύεται από τον αριθμό της προηγούμενης διάταξης, συνοδευόμενο από ένα γράμμα.

Αρίθμηση αποφάσεων, ψηφισμάτων και συστάσεων.

Οι αποφάσεις, τα ψηφίσματα και οι συστάσεις που υιοθετήθηκαν πρόσφατα από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μαρακές, 2002) έχουν αριθμηθεί με απαρχή τον επόμενο του τελευταίου αριθμού που υιοθετήθηκε στην Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μινεάπολη, 1998). Τα ψηφίσματα που αναθεωρήθηκαν από την Διάσκεψη των Πληρεξουσίων (Μαρακές, 2002) διατηρούν τον ίδιο αριθμό όπως και προηγουμένως και ακολουθούνται από την ένδειξη (Αναθ. Μαρακές, 2002).

© ΔΕΤ 2003

Με επιφύλαξη κάθε δικαιώματος. Κανένα μέρος της παρούσας έκδοσης δεν δύναται να αναπαραχθεί ή να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε τρόπο, ηλεκτρονικό ή μηχανικό, συμπεριλαμβανομένης της φωτοτυπίας και της χρήσης μικροφίλμ, χωρίς την γραπτή συγκατάθεση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Τυπώθηκε στο Τυπογραφείο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Μιχαλάκη Καραολή, 1445 Λευκωσία, Τηλ. 22405824, Φαξ 22303175 – www.mof.gov.cy/gpo

Αντίτυπα της Επίσημης Εφημερίδας πωλούνται προς £1,00 – €1,71 το καθένα

Ετήσια συνδρομή: £40,00 – €68,34